HERZOG
HERZOG FOX & NEEMAN

Selected Artworks from Dubi Shiff Art Collection

יצירות אמנות נבחרות מאוסף דובי שיף

أعمال فنية مختارة من مجموعة دوبي شيف

יצירות אמנות נבחרות מאוסף דובי שיף
הרצוג פוקס נאמן
أعمال فنية مختارة من مجموعة دوبي شيف
هرتسوغ فوكس نئمان
Selected artworks from Dubi Shiff Art Collection
Herzog Fox Neeman

אוצרת אוסף דובי שיף: איריס ברק
قيِّمة مجموعة دوبي شيف: إيريس باراك
Dubi Shiff Art Collection Curator: Iris Barak

מנהלת אוסף דובי שיף: גלית הזלקורן
مديرة مجموعة دوبي شيف: جاليت هاسلكورن
Dubi Shiff Art Collection Manager: Galit Haselkorn

עיצוב: אלדן קריאייטיב
تصميم: إلْدان كريتيف
Design: Eldan Creative

צילום: באדיבות אוסף דובי שיף, צילומי הצבה: רן ארדה
تصوير: بلطف من دوبي شيف; تصوير التنصيب: ران آردا
Photography: courtesy of Dubi Shiff Art Collection. Installation views: Ran Arda

תרגום לאנגלית ועריכה לשונית: קרן גולדברג
الترجمة للانجليزية وتحرير النصوص بالعبرية: كيرن جولدبيرج
Editing and English translation: Keren Goldberg

תרגום לערבית: ז'נאן בסול
الترجمة للعربية: جَنان بصول
Arabic translation: Janan Bsoul

תליה: דוד שעשוע
تنصيب: دافيد شعشواع
Art installation: David Sha'ashua

הדפסה: ע. ר. הדפסות
طباعة: ر.ع. للطباعة
Printing: A.R. Printing

כל הזכויות שמורות, 2025
جميع الحقوق محفوظة، 2025
All Rights Reserved, 2025

פתח דבר - הרצוג

אנו גאים להציג בקומת חדרי הישיבות של הפירמה מבחר יצירות נבחרות מאוסף דובי שיף לאמנות ישראלית. מאז היוסדו של משרד הרצוג פוקס נאמן לפני למעלה מחמישים שנה, משרדנו מוביל את פרקטיקת משרדי עורכי-הדין הפרטיים בישראל, ומהווה גורם מוביל בשירות קהילות עסקים ישראליות ובינלאומיות כאחד. כיועצים נאמנים ללקוחותינו בארץ ובעולם אנו תופסים את מקומנו ותפקידנו בקהילה העסקית והמשפטית מעבר ליישום ופרשנות הדין ברמה הטכנית גרידא. על מנת לספק ללקוחותינו את השירות האיכותי ביותר, עלינו גם לתווך נאמנה את הנהגים והתרבות המקומית, לרבות ניואנסים דקים ודרכי ביטוי שונות.

עורכי הדין בהרצוג מאמינים שעיסוק משפטי ברמות הגבוהות ביותר מתבסס על יכולת הבחנה רגישה, מקצוענות, יצירתיות ואמפתיה אנושית – כל אלו, הרי הן למעשה כישורים אמנותיים. כישורים אלו הם המאפשרים לנו לזהות מורכבויות ולספק פתרונות משפטיים ועסקיים המותאמים לצרכים ולאינטרסים של לקוחותינו. אנו מאמינים שהצגתן של יצירות אמנות במשרד תורמת ליצירת סביבת עבודה נעימה ויצירתית יותר, ומעודדת שיח ושייכות בקרב צוותי ההון האנושי בפירמה. הצגת היצירות גם מאפשרת לנו חיבור פעיל עם קהילת האמנות הישראלית ותמיכה באמנים הפועלים בה.

מדינת ישראל בורכה בסצנת אמנות מרתקת, תוססת, מגוונת ויצירתית. בשנת 2020, אנו בהרצוג, יצאנו במסע לרכישה ולהצגה של יצירות אמנים מהקהילות השונות בחברה הישראלית. את התהליך הובילה האוצרת קרן בר-גיל. עד כה, רכשנו מעל ל-100 יצירות של אמנים ישראלים, המוצגות בחללי העבודה של צוות המשרד, כמו גם בחללים הציבוריים במשרדנו.

כחלק מן החזון הכללי של הפירמה כגשר תרבותי ועסקי, אנו גאים מאוד בשיתוף הפעולה ההדוק עם לקוח ותיק של המשרד, מר דובי שיף, איש עסקים ישראלי מוביל, ואחד האספנים המשמעותיים בארץ של אמנות פיגורטיבית ישראלית. מר שיף, בסיוע איריס ברק, האוצרת ביד רמה את אוסף שיף, השאיל בנדיבות רבה למשרדנו מבחר עבודות של אמנים ישראלים, מהמובילים בתחום האמנות הפיגורטיבית. עבודות אלה מרכיבות תערוכה המוצגת כיום לאורך כל קומת חדרי הישיבות במגדל הרצוג בתל אביב – חלל בו נפגשים מדי יום אנשים מישראל ומרחבי העולם לבחינת אפיקי שיתוף פעולה וקידום אינטרסים כלכליים, עסקיים ופילנטרופיים.

אנו מודים למר שיף, הגברת ברק והצוותים העובדים עימם, וכן לקבוצה יוצאת הדופן של אמנים ישראלים, שעבודותיהם מוצגות בתערוכה זו. זו זכות גדולה לחלוק עימם את חלל המשרד ואת השליחות הערכית בה אנו שותפים.

אנו מתכבדים להזמינכם, ידידינו ושותפינו היקרים, לחזות באוסף המרהיב של יצירות האמנות הישראלית המוצג אצלנו. אנו מצפים לקבל את פניכם במשרדנו, להכיר לכם את ישראל ואת האמנות הישראלית, ולחזק מערכות יחסים באופן המאפשר לכולנו להתבונן, לצמוח ולשגשג יחדיו.

הרצוג פוקס נאמן

توطِئة - هرتسوغ

نتشرف بأن نعرض في طابق غرف اجتماعاتنا أعمالًا فنية إسرائيلية مختارة من مجموعة دوبي شيف. منذ تأسيس هرتسوغ-فوكس-نئمان، قبل خمسين عامًا، وهو من رواد مكاتب المحاماة الخاصة في إسرائيل، في الممارسات وخدمات المحاماة التي يقدمها لمجموعة من الموكلين، محليين ودوليين، من مجالات التجارة والأعمال. كوننا مستشارين (trusted advisors) موثوقين، في إسرائيل وفي العالم، نرى في هرتسوغ بأننا أكثر من مجرد مستشارين مكلفين بتنفيذ وتفسير القانون على المستوى التقني فقط لموكلينا، وبل أننا، ومن أجل تقديم أعلى مستوى من الخدمة، ملتزمون بكشف الموكلين وإطلاعهم على العادات والثقافة المحلية.

يؤمن محامو هرتسوغ بأن على الممارسة القانونية أن تعتمد على الحساسية، والمهنية، والإبداع، والتعاطف الإنساني; مهارات فنية بطابعها، تتيح لنا العثور على التعقيدات والمشاكل وتقديم حلول قانونية وتجارية ملاءمة لاحتياجات عملائنا ومصالحهم. نؤمن أن عرض أعمال فنية في مكان العمل يساعد على خلق بيئة عمل أكثر راحة، وأنه يشجع طاقم العمل في المكتب على التعبير عن الآراء بحرية، وبناء العلاقات الشخصية، والإبداع بالتفكير والتصرف.

تتمتع دولة إسرائيل بمشهد فني رائع وحيوي ومتنوع. انطلقنا في العام 2020 في رحلة لاقتناء وعرض أعمال فنانين ينتمون لمختلف المجتمعات في إسرائيل، رافقتنا فيها القيِّمة كيرن بار جيل. اقتنينا حتى الآن أكثر من 100 عمل، جميعها معروض في أروقة مكاتبنا.

نفخر في المكتب، وبروح اهتمامنا بالفن والثقافة، بالتعاون مع واحد من أكبر موكلينا، السيد دوبي شيف، من روّاد رجال الأعمال في إسرائيل ومن أهم جامعي الأعمال الفنية الانطباعية الإسرائيلية. عمل السيد شيف، بمساعدة قيّمة مجموعته إيريس باراك وبالتنسيق مع مكتبنا، على إقامة معرض أعمال فنانين محليين نعرضه اليوم في طابق غرف الاجتماعات في مكاتبنا في برج هرتسوغ في تل أبيب، وهو مكان يلتقي فيه أشخاص من إسرائيل ومن جميع أنحاء العالم يوميًا للبت في طرق للتعاون والعمل لتعزيز المصالح الاقتصادية والتجارية والخيرية.

نتقدم بجزيل الشكر للسيد شيف والسيدة باراك والطواقم التي تعمل معهما، وكذلك لمجموعة الفنانات والفنانين الإسرائيليين المميّزين والرائعين الذين نعرض أعمالهم هنا. هو لشرف كبير لنا أن نشاركهم بفضاء مكاتبنا وبقِيَمنا ورسالتنا.

تشرفنا دعوة الأصدقاء والشركاء لمشاهدة هذه المجموعة الرائعة الأصدقاء والشركاء الأعزاء، لمشاهدة مجموعة الأعمال الفنية الإسرائيلية الرائعة المعروضة هنا. ننتظر استقبالكم في مكتبنا وتعريفكم على الفن الإسرائيلي، وتعزيز العلاقات بشكل يتيح لنا ولمجتمعاتنا المشاهدة، والنمو والازدهار معًا.

هرتسوغ فوكس نئمان

מראה הצבה, משרדי הרצוג, תל אביב, 2024 Installation view, Herzog offices, Tel Aviv, 2024 عرض التنصيب، مكاتب هرتسوغ، تل أبيب

Foreword - Herzog

We are proud to introduce artworks from Dubi Shiff Art Collection exhibited in the Herzog Conference Center. For over fifty years, Herzog has been Israel's flagship commercial law firm, serving both the Israeli and international business communities. Our mission as trusted advisors to our local and overseas clients goes beyond merely implementing and interpreting the law. In order to provide our clients with the highest level of service, we must also serve as interpreters of local practice, culture, nuance and expression.

Herzog's lawyers practice law with a conviction that the legal profession at its highest levels draws on qualities such as sensitive observation, craftmanship, creativity and human empathy. These are, of course, all artistic qualities. It is these qualities, brought to bear in thoughtful measure, that enable us to examine layers of complexity and provide legal and business solutions to suit our clients' needs and interests. We believe that displaying works of art in the office improves the working environment, encourages our lawyers and administrative staff to express opinions, encourages interpersonal connection and above all stimulates creativity. This display also allows us to maintain an active connection with Israeli artists and to support the field.

Israel is blessed with a fascinatingly vibrant, diverse, and creative art scene. In 2020, Herzog embarked on a curated process of acquiring and displaying works by artists from diverse communities in Israel. This process was led by curator Keren Bar-Gil. To date, we have acquired over 100 works of Israeli artists, which are displayed in the corridors of our new office complex.

As part of our overall vision, we are deeply proud of the close collaboration with our long-time client Mr. Dubi Shiff, an Israeli businessman and one of the leading collectors of Israeli figurative art. Mr. Shiff, with the assistance of his esteemed curator Iris Barak, has generously worked in collaboration with our firm to curate an exhibition of leading Israeli artists, currently on display at the Herzog Conference Center in Tel Aviv, a state-of-the-art Center where people from Israel and around the world connect daily to explore pathways relevant to their financial, business and philanthropic interests.

We are grateful to Mr. Shiff, Ms. Barak and their team, and to the outstanding cadre of Israeli artists whose works are displayed in this exhibition. We feel ourselves privileged to share our space and our mission with them.

We are honored to invite you, as our valued friends and partners, to view these exceptional works of Israeli art. We look forward to welcome you in our offices, introduce you to Israel and to Israeli art, and strengthen relationships in a manner that will allow to observe, grow and prosper together.

Herzog Fox Neeman

מראה הצבה, משרדי הרצוג, תל אביב, 2024 Installation view, Herzog offices, Tel Aviv, 2024 عرض التنصيب، مكاتب هرتسوغ، تل أبيب 2024

יצירות אמנות נבחרות מאוסף דובי שיף

ברחבי קומת חדרי הישיבות של משרדי הרצוג, מוצגות יצירות נבחרות מאוסף דובי שיף, מהאוספים הפרטיים החשובים והגדולים בישראל, אשר מתמקד בז'אנר הציור הפיגורטיבי-ריאליסטי בישראל. מגוון היצירות באוסף מעיד על המנעד הרחב המצוי בשפה הפיגורטיבית, הן בתמות המוכרות של ציורי נוף, דיוקן וטבע דומם, והן ביצירות המתרחקות מן הציור המסורתי ומתכתבות עם שדה האמנות העכשווי.

הצגת היצירות חושפת בפני המבקרים במשרד את פועלם של אמניות ואמנים בולטים בשדה האמנות הישראלית, ביניהם אמניות ואמנים צעירים.ות בראשית דרכם.ן, לצד אמניות ואמנים מוכרים.ות ומבוססים.ות. כמו כן, מוצגות יצירות של זוכי הפרס ע"ש חיים שיף ז"ל לאמנות פיגורטיבית ריאליסטית, פרס אשר מוענק בכל שנה משנת 2008 בשיתוף עם מוזיאון תל אביב לאמנות.

אנו מזמינים את עובדי, מבקרי ואורחי המשרד מהארץ ומחו"ל, לעצור ולהתבונן ביצירות. אין צורך במילים רבות בכדי להתפעל מהן, ולהעריך את היצירה המקורית והמקומית הנשקפת מהן.

אמניות ואמני התערוכה: אביטל בורג, אוסנת יהלי-סרבגילי, אורית אקטע, אלדר פרבר, אמנון דוד ער, ארם גרשוני, גיא פרל, גל וינשטיין, דוד ניפו, טגיסט יוסף רון, טלי מילשטיין, יוסי מרק, יעל גורן-שטראוס, מארק ינאי, מיכאל חלאק, משה גבעתי, מתן בן כנען, נדב נאור, נירוואנה אסדי דבאח, נתן פרניק, סיגל צברי, סמאח שחאדה, עפר רותם, ערן רשף, פאטמה שנאן, פהד חלבי, רוני טהרלב, רונית גולדשמידט ושלומי ללוש.

איריס ברק,
אוצרת אוסף דובי שיף

أعمال فنية مختارة من مجموعة دوبي شيف

تعرض الجدران في طابق غرف الاجتماعات في مكاتب هرتسوغ أعمالًا مختارة من مجموعة دوبي شيف، إحدى أكبر وأهم المجموعات الفنية الخاصة في إسرائيل، التي تركز أساسًا على أعمال فنية إسرائيلية من جانر الرسم التشخيصي الواقعي. يشير تنوّع الأعمال في المجموعة إلى النطاق التعبيري والإبداعي الواسع الذي تتيحه اللغة التشخيصية، سواء في ثيمات مألوفة كالمناظر الطبيعية والبورتريهات والطبيعة الساكنة، أو في أعمال تبتعد عن الرسم التقليدي وتسير على خطى الفنون المعاصرة.

تكشف الأعمال زوّار المكتب على أعمال وممارسات فنانات وفنانين بارزين في الحقل الفني الإسرائيلي: من بينهم فنانات وفنانين شباب في بداية طريقهم الفني إلى جانب فنانات وفنانين مخضرمين معروفين. تحتوي الأعمال المعروضة أيضًا على أعمال حائزة على جائزة حايم شيف للفن التصويري الواقعي، وهي جائزة تمنّح كل عام، منذ العام 2008، بالتعاون مع متحف تل أبيب للفنون.

ندعو موظفي، زوّار وضيوف المكتب، من البلاد ومن خارجها، للتريّث أمام الأعمال ومشاهدتها وتأملها. لا حاجة للكثير من الكلمات للانبهار بالأعمال وتقدير الإبداع والحس المبتكر المنعكس منها.

المعرض بمشاركة الفنانات والفنانين: آرام جرشوني، أفيتال بورج، إلدار فارير، أمنون دافيد عار، أوريت أكطع، أوسنات يهلي-سريغيلي، تالي ميلشتاين، تيغيست يوسف رون، جال فاينشتاين، جاي بيرل، دافيد نيبو، روني تهارليف، رونيت جولدشميدت، سماح شحادة، سيجال تسباري، شلومي للوش، عِران ريشف، عوفر روتم، فاطمة شنان، فهد حلبي، مارِك يناي، متان بن كنعان، موشي جفعاتي، ميخائيل حلاق، نتان بيرنك، نداف نأور، نيرفانا أسدي ذباح، ياعيل جورن- شتراوس، ويوسي مارك.

إيريس باراك،
قيّمة مجموعة دوبي شيف

Selected Artworks from Dubi Shiff Art Collection

Across the walls of the conference room's floor at Herzog, you may find artworks selected from Dubi Shiff Art Collection, one of the largest and most renowned private art collections in Israel, focusing on figurative-realist art by Israeli artists. The various artworks exhibited manifest the wide range of the figurative language. This can be seen in works following traditional themes such as landscape, portraiture and still life, as well as in works that step away from traditional painting and adhere to the contemporary art scene.

The exhibited works include artworks by emerging and established artists, alongside artworks by recipients of Haim Shiff Prize for Figurative Realist Art, that was established in collaboration with Tel Aviv Museum of Art in 2008.

We invite the staff, visitors and guests of the office, from Israel and abroad, to pause and look at the artworks. Not many words are needed in order to enjoy them, and to appreciate the local art scene they reflect.

Participating artists: Amnon David Ar, Aram Gershuni, Avital Burg, David Nipo, Eldar Farber, Eran Reshef, Fahed Halabi, Fatma Shanan, Gal Weinstein, Guy Perl, Marek Yanai, Matan Ben Cnaan, Michael Halak, Moshe Givati, Nadav Naor, Natan Pernick, Nirvana Assadi Dabbah, Ofer Rotem, Orit Akta, Osnat Yaheli-Sarbagili, Roni Taharlev, Ronit Goldschmidt, Samah Shihadi, Shlomi Lellouche, Sigal Tsabari, Tali Milstein, Tigist Yoseph Ron, Yael Goren Strauss and Yossi Mark.

Iris Barak,
Curator, Dubi Shiff Art Collection

מראה הצבה, משרדי הרצוג, תל אביב, 2024 Installation view, Herzog offices, Tel Aviv, 2024 عرض التنصيب، مكاتب هرتسوغ، تل أبيب 2024

דוד ניפו دافيد نيبو David Nipo

נ. 1964, ברזיל | 1964، البرازيل | b. 1964, Brazil

חי ויוצר בנגב. בוגר הסדנא לציור ורישום של ישראל הרשברג, ירושלים. מייסד-שותף של "התחנה", סטודיו לרישום ולציור פיגורטיבי, תל אביב יחד עם ארם גרשוני. הציג תערוכת יחיד במוזיאון אשדוד לאמנות בשנת 2009 והשתתף בתערוכות קבוצתיות בארץ ובחו"ל. זוכה פרס חיים שיף לאמנות פיגורטיבית ריאליסטית לשנת 2013 אשר כלל תערוכת יחיד במוזיאון תל אביב לאמנות בשנת 2014. עבודותיו נמצאות באוספים פרטיים וציבוריים נחשבים בארץ ובחו"ל, ביניהם באוסף מוזיאון ישראל, ירושלים.

ציוריו של ניפו נעשים מתוך התבוננות ממושכת במושא הציור, בין אם מדובר בנוף, טבע דומם או פורטרט. בקטלוג תערוכתו במוזיאון תל אביב לאמנות ב-2014, ורדה שטיינלאוף כתבה אודותיו: "ציוריו של דוד ניפו עוסקים במובהק ובמודע באמנות העבר. הוא בונה את ציוריו בקומפוזיציה מדוקדקת, תוך משחק מרתק בסימטריה, בניגודי אור וצל ובמושגים סמליים." עוד היא כותבת: "ניפו רואה במדיום הציור 'שפה מופשטת ומורכבת'. הוא עוסק בציור ברמה המושגית שלו ... הוא מקיים דיאלוג מופשט בין הצורות בציור, אבל ציוריו מסתירים גם סמליות, שאינה מתפרשת בקלות."

يعيش ويعمل في النقب. خريج استوديو يسرائيل هيرشبيرغ للرسم في القدس. أسس نيبو، بالتعاون مع آرام جرشوني، استوديو "هاتاحانا" للرسم التخطيطي والتشخيصي في تل أبيب. شارك في معارض جماعية محلية ودولية كثيرة، بالإضافة إلى معرض فردي أقيم له في العام 2009 في متحف أشدود للفنون. الحائز على جائزة حايم شيف للفن التشخيصي الواقعي للعام 2013، والتي شملت إقامة عرض فردي في متحف تل أبيب للفنون في العام 2014. تتواجد أعمال نيبو في مجموعات خاصة وعامة معتبَرة، محلية وعالمية، من بينها مجموعة متحف إسرائيل في القدس.

لوحات دافيد نيبو هي نتاج تأمل متواصل بموضوع اللوحة، سواء كان منظرًا طبيعيًا، طبيعة ساكنة، أو بورتريه. كتبت فاردا شتاينلاوف عنه في كاتالوج معرضه في متحف تل أبيب للفنون من العام 2014: "يتضّح تناول لوحات دافيد نيبو الواعي لفنون الماضي. يبني نيبو لوحاته بتكوينات دقيقة ومدروسة بينما يتلاعب بالتناظر الهندسي، الجَلاء والقُتَمَة (كياروسكورو)، والمفاهيم الرمزية"; وتضيف: "يرى نيبو بوسيط الرسم "لغة مبسّطة مركّبة". يبّت نيبو بالمستوى المفاهيمي للرسم [...] ويدير حوارًا مبسطًا بين الأشكال في رسمه، لكن في لوحاته تكمن رمزية ما أيضًا من غير السهل تفسيرها"

Lives and works in the Negev. Studied at the Jerusalem Studio School of Israel Hershberg. Together with Aram Gershuni, he founded “Hatahana” School for Figurative Drawing and Painting, Tel Aviv. Held a solo exhibition at Ashdod Museum of Art in 2009, and participated in solo and group exhibitions in Israel and abroad. Recipient of the 2013 Haim Shiff Prize for Figurative Realist Art, which included a solo exhibition at Tel Aviv Museum of Art in 2014. His works can be found in private and public collections, among them the Israel Museum collection, Jersualem.

Nipo’s paintings are done from a meticulous observation, whether they are landscapes, still life or portraits. In the catalog accompanying his 2014 solo exhibition at Tel Aviv Museum of Art, Varda Steinlauf wrote: “David Nipo's paintings are clearly and reflexively concerned with the art of the past. His carefully constructed compositions are shaped by an intriguing play of symmetry, chiaroscuro, and symbolic concepts." She further writes that "Nipo sees the medium of painting as a language 'at once simple and complex.' He is concerned with painting on a conceptual level … He creates an abstract dialogue between the forms in his painting. These paintings also conceal a symbolic dimension, which is not easily interpreted."

דוד ניפו, *Cocoons-Dormant, Yet*, 2018, שמן על פשתן מוצמד לעץ, 62X122 ס"מ

دافيد نيبو، *Cocoons-Dormant, Yet*, 2018 ، زيت على قماش مثبّت على خشب، 62X122 سم.

David Nipo, *Cocoons-Dormant, Yet*, 2018, oil on linen mounted on wood, 62X122 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist www.davidnipo.com

גיא פרל جاي بيرل Guy Perl

נ. 1990, ישראל | 1990، إسرائيل | b. 1990, Israel

חי ויוצר בתל אביב. בעל תואר ראשון באמנות מבצלאל אקדמיה לאמנות ועיצוב, ירושלים, ולמד ב-Barcelona Academy of Art. הציג בחממת האמנים בצבע טרי 9, היריד לאמנות עכשווית, תל אביב, ב-2017.

פרל התבלט כבר בסיום לימודי התואר הראשון, בשל סגנונו הריאליסטי הייחודי. הוא שואב השראה מעבודות המאסטרים המערביים וכן מציירים ריאליסטים עכשוויים. בציוריו מופיעים מושאי ציור שונים, חלקם פנטסטיים ואלגוריים וחלקם דמויות מסביבתו המיידית. בציוריו ניכר מתח לא ברור, למשל ביצירה המוצגת כאן בשם *הפנים המשתקפות*, בה פניו של אחיו הצעיר של פרל, המשוכפלים במראה, מתוארים בדקדקנות מתוך התבוננות, בעוד הוא שקוע בהתבוננות פנימית משלו ועיניו עצומות. למבטים אלו מתווסף מבטו של הצופה, המתבונן ביצירה כמנסה לפענח את הדימוי המצוי לפניו.

يعيش ويعمل في تل أبيب. حاصل على درجة الباكالوريوس في الفنون من أكاديمية بتسلئيل للفنون والتصميم في القدس، ودرس في Barcelona Academy of Art. عرِضَت أعمال بيرل في دفيئة الفنانين في معرض Freshpaint 9 للفنون المعاصرة، تل أبيب، في العام 2017.

برز بيرل، وأسلوبه الواقعي المميز، منذ أنهى دراسته. يستمَد بيرل الإلهام من أعمال أسياد الفن الغربي وكذلك من أعمال رسامين واقعيين معاصرين. تعرض أعماله مواضيع رسم مختلفة، منها عجائبية ملحمية ومنها مأخوذة من بيئته وحياته اليومية. تتميز أعمال بيرل بتوتر ما مبهم، كما في اللوحة المعروضة هنا، **انعكاس فَتيّ**، والتي تعرض وجه أخ بيرل الصغير منعكسًا في مرآة ومرسومًا بدقة ناتجة عن تأمل مطوّل. الأخ الفتي، غارق في تفكير وتأمل داخليين وعيناه مغمضتاه. إلى هذه النظرات تنضم نظرة المشاهد الذي يتأمل الرسمة كما في محاولة لفك رموز الصورة.

Holds a BFA from Bezalel Academy of Arts and Design, Jerusalem, and studied at Barcelona Academy of Art. Participated in the Artists' Greenhouse at Freshpaint 9, Contemporary Art Fair Tel Aviv in 2017.

Perl received early recognition upon graduating his BFA, for his unique realist style. He is influenced by the great western masters as well as by contemporary realist painters. His paintings depict various subjects; some allegoric and fantastic and others taken from his close environment. His paintings are loaded with unclear tension, as can be seen in the work presented here, *Reflection of Adolescence*. The face of Perl's younger brother, doubled in a mirror, is meticulously depicted from close observation, as he is submerged in his own inner reflection, his eyes closed. These gazes are added to the viewer's gaze, who observes the work as he tries to decipher the image.

גיא פרל, *הפנים המשתקפות*, 2019, שמן על עץ, 100X95 ס"מ

جاي بيرل، **انعكاس فَتيّ**، 2019 ، زيت على خشب، 100X95 سم.

Guy Perl, *Reflection of Adolescene*, 2019, oil on wood, 100X95 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist **www.guyperlart.com**

מיכאל חלאק ميخائيل حلاق Michael Halak

נ. 1975, ישראל | 1975، إسرائيل | b. 1975, Israel

חי ויוצר בחיפה. בוגר תואר ראשון ושני באמנות מאוניברסיטת חיפה. ב-2005 הוא זכה במלגת שהות ב-Florence Academy of Art, איטליה. זוכה פרס האמן הצעיר, משרד התרבות והספורט לשנת 2010 ופרס רפפורט לאמן צעיר לשנת 2011, אשר כלל תערוכת יחיד במוזיאון תל אביב לאמנות. יצירותיו נמצאות באוספים חשובים בארץ ובחו"ל.

חלאק מצייר מהתבוננות, בין אם באופן ישיר או דרך צילום. הוא מכוון את מבטו לסביבתו הקרובה, ומתאר חללי פנים וחוץ ונופים. בציוריו, האשליה של המציאות המיוצגת על הבד לעיתים יפה ומושלמת באופן מפתה, אך באותו זמן טומנת בחובה הפרעה או התפוררות. למרות שהוא מצייר בסגנון היפר-ריאליסטי מיומן, עבודותיו נדמות לעיתים כמעט מושגיות. פעמים רבות הנושאים המתוארים מייצגים מושגים שמעבר להופעתם החזותית, כגון ארעיות, היברידיות, כליאה או קטגוריזציה.

يعيش ويعمل في حيفا. حاصل على الباكالوريوس والما جستير في الفنون من جامعة حيفا. حصل في العام 2005 على منحة إقامة في Florence Academy of Art في إيطاليا. حائز على جائزة وزارة الثقافة والرياضة لفنان شاب للعام 2010، وجائزة رابابورت لفنان شاب للعام 2011، والتي شملت إقامة عرض فردي في متحف تل أبيب للفنون. تتواجد أعمال حلاق في مجموعات مهمة محلية وأخرى عالمية.

يرسم حلاق من التأمل والمشاهدة، سواء مباشرة أو من خلال صور فوتوغرافية. يوجّه نظرته لبيئته القريبة ويرسم فضاءات داخلية وخارجية ومناظر طبيعية. يكون وهم الواقع المنعكس في لوحاته لوحاته جميلًا خالٍ من أي شائبة عادة، لكنه يخبئ، في الوقت نفسه خللًا ما أو تفكك. رغم أنه يرسم بأسلوب الواقعية فائقة الدقة (Hyperrealism) بتمرّس، تبدو أعماله مفاهيمية تقريبًا أحيانًا. كثيرًا ما تجسّد مواضيع لوحاته مفاهيم تتعدّى مظهرها البصري، كالزوال، التهجين، الأَسْر، أو التصنيف.

Lives and works in Haifa. In 2005, he received a residence scholarship from the Florence Academy of Art, Italy. Winner of the 2010 Young Artist Prize, Ministry of Culture and Sport, and the 2011 Rappaport Prize for a Promising Israeli Artist, which included a solo exhibition at Tel Aviv Museum of Art. His work can be found in several public and private collections in Israel and aboard.

Halak paints from observation, whether directly or by means of photographs. Turning his gaze towards his immediate reality, he captures various interiors, exteriors and landscapes. In his paintings, the illusion of reality represented on canvas may be seductively beautiful and perfect, but equally conveys disruption or disintegration. Although his is a remarkably skilled hyper-realistic style, the works seem almost conceptual at times. The subjects depicted may stand for concepts which transcend their visual appearance such as impermanence, hybridity, entrapment or categorization.

מיכאל חלאק, כלוב, 2016, שמן על בד, 90X70 ס"מ

ميخائيل حلاق، **قفص**، 2016 ، زيت على قماش، 90X70 سم.

Michael Halak, *Cage*, 2016, oil on canvas, 90X70 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist michael.halak@gmail.com

נתן פרניק نتان بيرنك Natan Pernick

נ. 1980, ישראל | 1980، إسرائيل | b. 1980, Israel

חי ויוצר בבית זית. למד תואר ראשון בעיצוב תקשורת חזותית בבצלאל אקדמיה לאמנות ועיצוב, ירושלים. עבד אצל האמן מארק קוסטבי בניו יורק. בשנת 2009 השתתף בתערוכת הפורטרטים הקבוצתית הנחשבת ביותר בעולם The BP Portrait Award ב-National Portrait Gallery, לונדון.

מושאי יצירותיו המהפנטות של פרניק הינם חפצים מהיום יום, נופים ארצישראלים ודיוקנאות המצוירים בסגנון היפר-ריאליסטי מדוקדק. לרוב אלו אובייקטים שוליים, אך בחירתו של פרניק בהם כמושא ציוריו מפיחה בהם אור יקרות הגורם לצופה להתבונן בהם בשנית ולתהות אודותיהם. הטכניקה של פרניק יוצאת דופן באיכויותיה ודורשת עבודה אינטנסיבית בשכבות רבות על מנת להגיע לדימוי הסופי.

يعيش ويعمل في بيت زايت. حاصل على الباكالوريوس في التواصل البصري من أكاديمية بتسلئيل للفنون والتصميم في القدس. سبق أن عمِل لدى الفنان مارك كوستابي في نيويورك. شارك في العام 2009 في أهم مسابقة بورتريهات في العالم، The BP Portrait Award التي تعقد في National Portrait Gallery في لندن.

تجسّد أعمال يرنك المذهلة أغراضًا وأشياء نستخدمها في الحياة اليومية، مناظر طبيعية إسرائيلية، وبورتريهات شخصية، بأسلوب واقعي فائق الدقة (Hyperrealism). هي أغراض وأشياء هامشية نادرًا ما نلاحظها، لكن اختيار يرنك لموضعتها في مركز لوحاته يرفع من شأنها ومن قيمتها بشكل يحث المشاهد على إعادة التفكير والتمعّن بها. تقنية عمل يرنِك مميزة متفرّدة تتطلب عملًا مكثفًا بطبقات متعددة للتوصل إلى الصورة النهائية.

Lives and works in Moshav Beit Zayit. Holds a B.Des in Visual Communication from Bezalel Academy of Arts and Design, Jerusalem. Worked with the artist Mark Kostabi in New York. Participated in the 2009 BP Portrait Award, the most prestigious portrait competition in the world, exhibited at the National Portrait Gallery, London.

Pernick's hypnotizing works depict daily objects, Israeli landscapes and portraits in a meticulous hyper-realist style. The objects are mostly marginal, but Pernick's choice of them as the subjects for his paintings elevates them in a manner that urges the viewer to take another look and consider their nature. Pernick's technique is distinctive for its qualities, and demands multiple layering of scrupulous work in order to achieve the final image.

נתן פרניק, *קורת עץ שרופה*, 2016, שמן על בד, 200X45 ס"מ

نتان يرنك, **قطعة خشب محروقة**، 2016 ، زيت على قماش، 200X45 سم.

Natan Pernick, *Burnt Wooden Beam*, 2016, oil on canvas, 200X45 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist www.natanpernick.com

פאטמה שנאן فاطمة شنان Fatma Shanan

נ. 1986, ישראל | 1986، إسرائيل | b. 1986, Israel

חיה ויוצרת בתל אביב ובציריך. בעלת תואר ראשון באמנות מהמכללה האקדמית לחינוך אורנים, קריית טבעון ולמדה בסטודיו של האמן אלי שמיר. הציגה תערוכות יחיד בגלריות ומוסדות בארץ ובחו"ל. זוכת פרס קרן התרבות אמריקה-ישראל ע"ש שרת לשנת 2010 ובפרס עידוד היצירה של משרד התרבות והספורט לשנת 2014. השתתפה בתכנית השהות ארטפורט, תל אביב בשנת 2016. זוכת פרס חיים שיף לאמנות פיגורטיבית ריאליסטית לשנת 2016, אשר כלל תערוכת יחיד במוזיאון תל אביב לאמנות בשנת 2017.

ביצירותיה המוקדמות, הפגישה שנאן את הצופים עם נוף כפר הולדתה, ג'וליס, על ידי ייצוג השטיח המסורתי בשדות שמחוץ למרחב הביתי באופן שטשטש את הגבולות בין פנים וחוץ. השטיח חוזר בחלק מיצירותיה המאוחרות יותר, אך כמו בדיוקן המוצג כאן, ניכר בהן מפנה ביחסים בין הגוף למרחב הסובב אותו והתרחקות מהשתייכות אתנית מוגדרת. שנאן ממשיכה להשתמש בדמותה שלה ביצירותיה באופן הנושא משמעויות אוטוביוגרפיות ומגדריות. הציורים מבוססים על צילומים ששנאן מביימת, אך התרגום הציורי אינו מבוסס על העתקה וחיקוי, אלא על יצירת הקומפוזיציה באמצעות כתמים רבים שמתלכדים יחד לכדי דימוי.

تعيش وتعمل في تل أبيب وفي زيوريخ. حاصلة على الباكالوريوس في الفنون من الكلية الأكاديمية أورانيم للتربية في كريات طبعون. درست في استوديو الفنان إيلي شامير. عرضت أعمالها في معارض فردية في غاليريهات ومؤسسات محلية وأخرى عالمية. حائزة على جائزة المؤسسة الثقافية أمريكا - إسرائيل (شاريت) للعام 2010 وعلى جائزة وزارة الثقافة والرياضة لتشجيع الإبداع للعام 2014. شاركت في برنامج الإقامة Artport في تل أبيب في العام 2016. الحائزة على جائزة حايم شيف للفن التشخيصي الواقعي للعام 2016، والتي شملت إقامة عرض فردي في متحف تل أبيب للفنون في العام 2017.

جسدّت شنان في أعمالها المبكرة مَشاهِد من قريتها جولس من خلال تمثيل السجادة التقليدية وعرضها في الحقول خارج الفضاء البيتي بشكل طمس الحدود بين الخارجي والداخلي. تعود السجادة في جزء من أعمالها المتأخرة، لكن، وكما في البورتريه المعروض هنا، يبرز فيها التحول في العلاقة بين الجسد ومحيطه والابتعاد عن الانتماء العرقي الواضح. تواصل شنان استخدام شخصيتها في أعمالها بشكل له معانٍ ذاتية وجندرية. اللوحات مبنية على صور فوتوغرافية من تصوير شنان، لكن ترجمتها الرسمية لا تعتمد على النسخ والتقليد بل على خلق التكوين بواسطة بقع كثيرة تتحّد معًا لتكوّن صورة.

Lives and works in Tel Aviv and Zurich. Holds a BFA from Oranim Academic College of Education, Kiryat Tivon. Studied at the studio of Eli Shamir. Held solo exhibitions at various galleries and institutions in Israel and abroad. Recipient of the 2010 America-Israel Cultural Foundation Creative Excellence Grant (Sharet) and the 2014 Ministry of Culture and Sport Prize to Encourage Creativity. Participated in Artport residency in 2016, Tel Aviv. Recipient of the 2016 Haim Shiff Prize for Figurative Realist Art, which included a solo exhibition at Tel Aviv Museum of Art in 2017.

In her early works, Shanan introduced the viewers to the landscapes of her childhood village, Julis, by representing the traditional carpet in the fields outside of the domestic space, while blurring the boundaries between interior and exterior spaces. The carpet repeats in some of her later works, but like the portrait seen here, they offer a change in the relationship between the body and its surrounding space, and a stepping away from a definitive ethnic affiliation. Shanan continues to use her own figure in a manner carrying autobiographic and gender-related meanings. The paintings are based on photographs which Shanan directs; however, the painterly translation is not based on copying and imitation, but rather on creating the composition by multiple color marks that come together into an image.

פאטמה שנאן, *דיוקן גופי 1*, 2019, שמן על בד, 150X100 ס"מ

فاطمة شنان، بورتريه ذاتي، 2019 ، زيت على قماش، 150X100 سم.

Fatma Shanan, *Portrait of My Body 1*, 2019, oil on canvas, 150X100 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist www.fatmashanan.com

אמנון דוד ער أمنون دافيد عار Amnon David Ar

נ. 1973, ישראל | 1973، إسرائيل | b. 1973, Israel

חי ויוצר בברלין. למד בבצלאל אקדמיה לאמנות ועיצוב, ירושלים. היה הראשון לזכות בפרס חיים שיף לאמנות פיגורטיבית ריאליסטית בשנת 2008, אשר כלל תערוכת יחיד במוזיאון תל אביב לאמנות בשנת 2009. השתתף בתערוכות רבות בארץ ובחו"ל.

יצירותיו של דוד ער, שמאופיינות באסתטיקה ייחודית, משקפות בנאמנות את הנעשה במציאות, אך במקביל הסצנות המתוארות נדמות כאילו הן מתקיימות במציאות חלופית. תהליך הציור מתחיל מהצבת קומפוזיציה בסטודיו, וכולל התבוננות ממושכת. לכל חפץ, צבע וטקסטורה המצויים בציור משמעות מיוחדת ופעמים רבות המפתח להבנת היצירה נמצא בהקשר ליצירות ולנושאים מתולדות האמנות.

يعيش ويعمل في برلين. درس في أكاديمية بتسلئيل للفنون والتصميم في القدس. كان أول من حاز على جائزة حايم شيف للفن التشخيصي الواقعي، في العام 2008، والتي شملت إقامة عرض فردي في متحف تل أبيب للفنون 2009. شارك في معارض كثيرة في البلاد وفي العالم.

أعمال دافيد عار، التي تتفرّد بجماليات تميّزها، تعكس الواقع بمصداقية كبيرة بينما تبدو مشاهدها وأنها مأخوذة من واقع بديل. تبدأ سيرورة الرسم بتنصيب التكوين في الاستوديو وتشمل تأمّلًا ومشاهدة متواصلين. لكل غرض، لون، أو قوام تعرضه اللوحة معنى خاص، وغالبًا ما يكمن المفتاح لفهم العمل في سياق أعمال ومواضيع من تاريخ الفنون.

Lives and works in Berlin. Studied at Bezalel Academy of Arts and Design, Jerusalem. Ar is the first to win the Haim Shiff Prize for Figurative Realist Art in 2008, which included a solo exhibition at Tel Aviv Museum of Art in 2009. Participated in many exhibitions in Israel and abroad.

Ar's works, which are characterized by a unique aesthetic, directly represent reality but at the same time the scenes depicted seem to exist in an alternate reality. The painterly process starts by positioning a composition in the studio, and includes prolonged observation. Every object, color and texture in the painting holds a special meaning, and many times the key to decipher the work is found in its references to historic works and themes.

אמנון דוד ער, *אינטימיות*, 2007, שמן על בד, 63X60 ס"מ

أمنون دافيد عار، حميمية، 2007 ، زيت على قماش، 63X60 سم.

Amnon David Ar, *Intimacy*, 2007, oil on canvas, 63X60 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist **www.amnondavidar.com**

אורית אקטע أوريت أكطع Orit Akta

נ. 1970, ישראל | 1970، إسرائيل | b. 1970, Israel

חיה ויוצרת בתל אביב. למדה ציור אצל האמן מאיר נטיף. הציגה תערוכת יחיד בבית האמנים ובגלריה זימאק, תל אביב. זוכת פרס חיים שיף לאמנות פיגורטיבית ריאליסטית לשנת 2011, אשר כלל תערוכת יחיד במוזיאון תל אביב לאמנות בשנת 2012.

ציוריה הריאליסטים של אקטע עשויים שכבות צבע דקיקות ועדינות, המפגינות הרמוניה של גוונים כמו שקופים, המתלכדים לקומפוזיציות מונוכרומטיות. מושאי ציוריה כוללים דיוקן עצמי, סימבולים של מוסד הנישואין כמו טבעת ושמלת כלולות, ואטריבוטים של המסורת התימנית על תכשיטיה ומנהגיה. אקטע העידה על ציוריה כי הם מבטאים את הכאב והייאוש בחייה. היצירה המוצגת כאן היא פורטרט עצמי בשמלת כלולות מנישואיה הראשונים של אקטע. מבט מעמיק מגלה כי זהו אינו פורטרט אופטימי החוגג את רגע הכלולות. במקום, מציע הציור הסתכלות מפוכחת של אקטע על עברה, ומבטה החודר מתחת להינומה מרמז לצופה על הבאות.

تعيش وتعمل في تل أبيب. درست الرسم لدى الفنان مائير نطيف. عرضت أعمالها في معرض فردي في "بيت الفنانين" في تل أبيب، وفي غاليري زيماك للفن المعاصر، تل أبيب. الحائزة على جائزة حايم شيف للفن التشخيصي الواقعي للعام 2011، والتي شملت إقامة معرض فردي في متحف تل أبيب للفنون في العام 2012.

ترسم أكطع لوحاتها الواقعية بطبقات دقيقة وناعمة من الطلاء تعرض انسجام أطياف شبه شفافة تتحد معًا مكونةً تكوينًا أحادي اللون. نجد في أعمالها بورتريهات ذاتية، رموز زواج، كالخاتم وفستان العرس، وتطرقات للتقاليد والمجوهرات اليمنية. قالت أكطع عن رسوماتها أنها تعبّر عن الألم واليأس في حياتها. العمل المعروض هنا هو بورتريه ذاتي لها من عرسها الأول وهي مرتدية الفستان الأبيض. نظرة متعمقة أكثر للعمل تكشف عن أنه ليس بورتريه ذاتي متفائل يحتفي بالزفاف، بل تأمل واعٍ بماضيها، بينما تتنبأ نظرتها الثاقبة من تحت الطرحة بالآتي.

Lives and works in Tel Aviv. Studied painting with Meir Natif. Exhibited solo exhibitions at Tel Aviv Artists' House and Zemack Contemporary Art, Tel Aviv. Recipient of the 2011 Haim Shiff Prize for Figurative Realist Art, which included a solo exhibition at Tel Aviv Museum of Art in 2012.

Akta's realist paintings are created by thin, gentle layers of paint that offer an harmony of almost see-through colors, coming together into monochromatic compositions. Her paintings' subjects include self-portraits, symbols of marriage such as wedding rings and dresses, and attributes of the Yemenite tradition, including its jewelry and customs. Akta remarked that her paintings express the pain and despair in her life. The work presented here is a self-portrait in a wedding dress from Akta's first marriage. A deeper look will reveal that this is not an optimistic portrait celebrating the wedding night. Instead, the painting offers Akta's sober reflection on her past, and her stare, penetrating the veil, hints to the viewer of what is soon to come.

אורית אקטע, *דיוקן עצמי*, 2001, שמן על בד, 40X40 ס"מ

أوريت أكطاع، بورتريه ذاتي، 2001 ، زيت على قماش، 40X40 سم.

Orit Akta, *Self Portrait*, 2001, oil on canvas, 40X40 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist Orit Akta Facebook/Instagram

אביטל בורג أفيتال بورج Avital Burg

נ. 1985, ישראל | 1985، إسرائيل | b. 1985, Israel

חיה ויוצרת בניו יורק. בוגרת בצלאל אקדמיה לאמנות ועיצוב, ירושלים ותוכנית המאסטר קלאס, "התחנה", סטודיו לרישום ולציור פיגורטיבי, תל אביב. למדה ב-New York Studio School for Drawing, Painting and Sculpture, ניו יורק וב-Slade School of Fine Arts, לונדון. הציגה מספר תערוכות יחיד בגלריות בארה"ב, ובגלריה נווה שכטר, תל אביב. השתתפה במספר תוכניות שהות נחשבות. זכתה בפרס למצוינות על שם איילה אברמוב לשנת 2003 מטעם מוזיאון ישראל, ירושלים.

בורג מציירת את סביבת הסטודיו שלה, כמו גם ארכיון הולך וגדל של דימויים אישיים וכאלו הקשורים לתולדות האמנות, על ידי שימוש בשכבות צבע עבות שיוצרות ציורים הגובלים בתבליטים. סימבוליות ואניגמטיות, עבודותיה העשויות לעילא מתארות סצנות הנראות לעיתים ספונטניות או יומיומיות, ונוגעות בנושאים עכשוויים דרך התייחסות לאגדות ולמסורות העבר.

تعيش وتعمل في نيويورك. خريجة أكاديمية بتسلئيل للفنون والتصميم في القدس وبرنامج الماستر كلاس في استوديو "هاتاحانا" للرسم التخطيطي والتشخيصي في تل أبيب. درست في New York Studio School for Drawing, Painting and Sculpture في نيويورك وفي Slade School of Fine Arts في لندن. عرضت أعمالها في معارض فردية في عدة غاليريهات في الولايات المتحدة وفي غاليري نافي شخطر في تل أبيب. شاركت في عدة برامج إقامة مرموقة. حائزة على جائزة أيالا أبراموف للتميز، المقدمة من متحف إسرائيل، للعام 2003.

ترسم بورغ بيئة الاستوديو الذي تعمل به، بالإضافة إلى أرشيف متراكم من الصور الشخصية والفنية التاريخية، باستخدام طبقات طلاء سميكة تنتج عنها رسومات هي أشبه بالنقوش البارزة. تعرض أعمالها، رمزيًا وبشكل مبهم، مشاهد تبدو عفوية أو يومية أحيانًا تتناول مواضيع وثيمات معاصرة بينما تشير إلى أساطير أو تقاليد من الماضي الغابر.

Lives and works in New York. Graduate of Bezalel Academy of Arts and Design, Jerusalem and completed a Master Class program at "Hatahana" School for Figurative Drawing and Painting, Tel Aviv. Studied at New York Studio School for Drawing, Painting and Sculpture, New York and at Slade School of Fine Art, London. Held several solo exhibitions in the USA, and in Neve Schechter Gallery, Tel Aviv. Participated in several prestigious art residencies. Received the 2003 Award for Excellence in Honor of Ayala Abramov, Israel Museum, Jerusalem.

Burg paints her studio's physical surroundings and an ever growing archive of personal and art historical images, using dense paint textures that create paintings verging on reliefs. Symbolic and enigmatic, her carefully crafted canvases depict scenes that appear to be somewhat spontaneous or daily, as they reflect on present day issues by recalling legends and past traditions.

אביטל בורג, *תבליט ג'ריקנים צהובים*, 2017, שמן על עץ, 37X44 ס"מ

أفيتال بورغ، نقش بارز لجريكانات صفراء، 2017 ، زيت على خشب، 37X44 سم.

Avital Burg, *Yellow Jerrycans Relief*, 2017, oil on wood, 37X44 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist www.avitalburg.com

אלדר פרבר إلدار فاربر Eldar Farber

נ. 1970, ישראל | 1970، إسرائيل | b. 1970, Israel

חי ויוצר בברלין ובתל אביב. למד אמנות ב-New York Academy of Art, ניו יורק, ובוגר הסדנא לציור ורישום של ישראל הרשברג, ירושלים. הציג תערוכות יחיד בגלריה אלון שגב, תל אביב והשתתף בתערוכות קבוצתיות רבות, בין השאר במוזיאון תל אביב לאמנות, מוזיאון ישראל ובית האמנים, ירושלים. זוכה פרס חיים שיף לאמנות פיגורטיבית ריאליסטית לשנת 2012, אשר כלל תערוכת יחיד במוזיאון תל אביב לאמנות בשנת 2013 .

פרבר הוא צייר נוף עכשווי, ממשיך דרכה של מסורת ציורי הנוף הקלאסיים מהמאה ה-19 בה האמן מביט אל הנוף בשאיפה ללכוד אותו או ממנו על הבד. פרבר מציע ביצירתו חוויה של התבוננות מרוכזת, ממושכת ומעמיקה. גופי עבודותיו העיקריים מתארים את נופי נחל הירקון ויערות ה-Tiergarten בברלין. ציוריו נאמנים למציאות, אך נמנעים במתכוון מייצוג פסטורלי או אידילי מדי. מבלי לבטל את פיסות הנוף שהוא בורר, הוא "מתקן", מוחק ומטשטש אותן. פרבר מפרק את הנוף למרכיביו המופשטים ובונה אותו בתהליך של חקירה וניסוי.

يعيش ويعمل في برلين وفي تل أبيب. درس الفنون في New York Academy of Art. خريج استوديو يسرائيل هيرشبيرغ للرسم في القدس. عرِضَت أعماله في معارض فردية وفي غاليري ألون سيجف في تل أبيب. شارك في معارض جماعية كثيرة، منها في متحف تل أبيب للفنون، متحف إسرائيل في القدس، وفي "بيت الفنانين" في القدس. الحائز على جائزة حايم شيف للفن التشخيصي الواقعي للعام 2012، والتي شملت إقامة عرض فردي في متحف تل أبيب للفنون في العام 2013.

فارير هو رسام مناظر طبيعية معاصر يواصل تقاليد رسم المناظر الطبيعية الكلاسيكية من القرن الـ 19 التي كان يوجّه الفنان فيها نظرته للطبيعة لتصويرها وتمثيلها على القماش. يعرض فارير في أعماله تجربة تأمل مكثفة، متواصلة، ومتعمقة. تعرض معظم أعماله مناظر من اليركون ومن غابات Tiergarten في برلين. نجد في لوحات فارير تمثيلًا دقيقًا ومخلصًا للواقع، لكنها في الوقت نفسه تتجنب، عن قصد، أن تبالغ بتمثيله بشكل طبياوي أو رعَوي. "يعدّل" فارير، يمحو ويطمس المناظر الطبيعية التي يختارها دون أن يبطلها أو يلغيها. يفكك فارير المنظر الطبيعي إلى عناصره المجردة ويعيد بناءه بسيرورة بحثية - تجريبية.

Lives and works in Berlin and Tel Aviv. Studied at New York Academy of Art, New York and at the Jerusalem Studio School of Israel Hershberg, Jerusalem. Exhibited solo shows in New York and at Alon Segev gallery, Tel Aviv and participated in numerous group shows, among them at Tel Aviv Museum of Art, Tel Aviv, Israel Museum and Jerusalem Artists' House, Jerusalem. Recipient of the 2012 Haim Shiff Prize for Figurative Realist Art, which included a solo exhibition at Tel Aviv Museum of Art in 2013.

Farber is a contemporary landscape painter who continues the 19th century classic landscape painting tradition in which the artist direct his gaze at the landscape in order to capture it on the canvas. Farber offers his viewers an intense, prolonged and meditative viewing experience. His central bodies of works depict the landscape of the Yarkon River in Tel Aviv and the Tiergarten forests in Berlin. His paintings are true to reality, but intentionally avoid an overly pastoral or ideal representation. Without cancelling his chosen pieces of landscape, Farber "amends", erases and blurs them. He deconstructs the view to its abstract elements and reconstructs it by investigative experimentation.

אלדר פרבר, *ארנסט ט. פארק*, 2017, שמן על בד מוצמד לעץ, 50X62 ס"מ

إلدار فارير، **متنزه إرنست ت**، 2017، زيت على قماش مثبّت على خشب، 50X62 سم.

Eldar Farber, *Ernst T. Park*, 2017, oil on canvas mounted on wood, 50X62 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist www.alonsegev.com/artists/eldar-farber

סיגל צברי سيجال تسباري Sigal Tsabari

נ. 1966, ישראל | 1966، إسرائيل | b. 1966, Israel

חיה ויוצרת בראשון לציון. למדה במכון אבני לאמנות ועיצוב, תל אביב בהנחייתו של ישראל הרשברג. עבודותיה הוצגו בישראל ובעולם, בין השאר במוזיאון ישראל ובבית האמנים בירושלים, במוזיאון תל אביב לאמנות, ובגלריות שונות בהן גלריה גורדון, תל אביב וירושלים. זוכת פרס שר התרבות והספורט לשנת 2022, ופרס חיים שיף לאמנות פיגורטיבית ריאליסטית לשנת 2012 אשר כלל תערוכת יחיד במוזיאון תל אביב לאמנות בשנת 2013.

צברי, ציירת וותיקה שהתחילה את דרכה כתלמידתו של הרשברג, מציעה נקודת מבט שונה מתוך היותה ציירת אישה המתכתבת עם מסורת תולדות הציור הריאליסטי הגברית בעיקרה, שלאורכה יוצגה המציאות דרך הפרספקטיבה של הגבר. ביצירותיה היא משחקת עם נקודות המבט מהפנים אל החוץ וההפך דרך שימוש במראות ובפרספקטיבות לא שגרתיות, ולעיתים כוללת התייחסויות ארס פואטיות לסטודיו שלה ולגופה. ביצירה המוצגת כאן, צברי מציירת עצמה מציירת במבט על. בידה האחת היא אוחזת מכחול ובשנייה קרטון חלב, כאילו שני האובייקטים עומדים לסמן דימויים על המשטח הריק, בפרפרזה על שילוב היומיום באקט הציור.

تعيش وتعمل في ريشون لتسيون. درست في معهد آفني للفنون والتصميم في تل أبيب بتوجيه يسرائيل هيرشبيرغ. عرِضَت أعمالها في معارض مختلفة في العالم وفي البلاد، منها في متحف إسرائيل في القدس، متحف تل أبيب للفنون، وغاليري جوردون، في القدس وفي تل أبيب. الحائزة على جائزة وزير الثقافة للعام 2022، جائزة حايم شيف للفن التشخيصي الواقعي للعام 2012، والتي شملت إقامة عرض فردي في متحف تل أبيب للفنون في العام 2013.

تسباري، وهي رسامة مخضرمة بدأت طريقها الفني كتلميذة هيرشبيرغ، يسرائيل تعرض على مشاهديها منظورًا مختلفًا، كونها رسامة امرأة تتحاور في أعمالها مع تقاليد الرسم الذكورية، في أساسها، من تاريخ الفن، والتي طالما عرضت الواقع من منظور الرجال. تتلاعب تسباري في أعمالها بالنظرة الداخلية الموجهة نحو الخارج، والعكس، باستخدام المرايا وزوايا نظر غير اعتيادية. تشمل أعمالها أحيانًا تطرقات آرس - بوئتيتكية (الفنون الشعرية) لجسدها وللاستوديو الذي تعمل فيه. في اللوحة المعروضة هنا، من العام 1994، ترسم تسباري نفسها من زاوية عليا: بيدها اليسرى فرشاة وباليمنى علبة حليب كما لو كان الشيئان على وشك ترسيم صور على السطح الفارغ، كإعادة صياغة لدمج الروتيني اليومي بممارسة الرسم.

Lives and works in Rishon LeZion. Studied at the Avni Institute of Art and Design, Tel Aviv under the guidance of Israel Hershberg. Her work was exhibited in Israel and abroad, among rest at Israel Museum and the Jerusalem Artists' House, Jerusalem, Tel Aviv Museum of Art, Tel Aviv and in various galleries including Gordon Gallery, Tel Aviv and Jerusalem. Recipient of the 2022 Ministry of Culture and Sport Prize, and the 2012 Haim Shiff Prize for Figurative Realist Art, which included a solo exhibition at Tel Aviv Museum of Art in 2013.

Tsabari, an established painter who started her career as Hershberg's student, offers a unique point of view as a woman painter corresponding with the mainly masculine tradition of realist art history, in which reality was represented through a man's perspective. In her works she plays with exterior and interior points of view while using mirrors and unconventional perspectives, and often includes Ars Poetical references to her studio and body. In the work presented here, Tsabari paints herself painting from a bird's eye perspective. She holds a brush in one hand and a milk carton in the other, as if the two objects are about to leave marks on the blank surface. In doing so, she is paraphrasing the insertion of the everyday into the painterly act.

סיגל צברי, *ללא כותרת*, 1994, שמן על בד, 40X40.5 ס"מ

سيغال تسباري، **بلا عنوان**، 1994، زيت على قماش، 40X40.5 سم.

Sigal Tsabari, *Untitled*, 1994, oil on canvas, 40X40.5 cm

למידע נוסף אודות האמן:ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist www.sigaltsabari.com

ערן רשף عيران رشيف Eran Reshef

נ. 1964, ישראל | 1964، إسرائيل | b. 1964, Israel

חי ויוצר בתל אביב. למד ב-Parsons The New School of Design, ניו יורק, בוגר תואר ראשון ושני מ-Brooklyn College, ניו יורק שם למד עם לנרט אנדרסון. זכה ב-Julius Hallgarten Prize, National Academy of Design, ניו יורק ב-1996. זוכה פרס חיים שיף לאמנות פיגורטיבית ריאליסטית לשנת 2010 אשר כלל תערוכת יחיד במוזיאון תל אביב בשנת 2011.

בהגדרתן, עבודותיו של רשף הינן טבע דומם, אך למעשה אין בהן טבע של ממש, אלא חפצים יומיומיים, זניחים ומשומשים, אשר לרוב אינם זוכים למבט שני וודאי לא להתבוננות ממושכת ולהאדרתם כמושאי ציור "גבוה". אובייקטים אלו מופיעים בקומפוזיציה מובנית שרשף מתקין בסטודיו שלו. הבחירה באובייקטים אינה שרירותית אלא קשורה בביוגרפיה של רשף, ובד בבד בזיכרונות קולקטיבים, לעיתים נוסטלגיים, שבכוחם לעורר רגש עז בצופה. כשרונו הייחודי של רשף מתבטא ביתר שאת ביצירת אשליית תלת ממד, הנובעת מיחסי אובייקט ורקע בציוריו, בהם האחרון מקבל יחס שווה לראשון.

يعيش ويعمل في تل أبيب. درس في Parsons The New School for Design، نيويورك، حاصل على الباكالوريوس والماجستير من Brooklyn College، نيويورك، حيث درس إلى جانب لنارت أندرسون. حائز على جائزة Julius Hallgarten Prize National Academy of Design،، نيويورك في 1996. الحائز على جائزة حايم شيف للفن التشخيصي للعام 2010، والتي شملت إقامة عرض فردي في متحف تل أبيب للفنون في العام 2011.

تعرِّف أعمال ريشف على أنها طبيعة ساكنة لكن قلّما تظهر فيها طبيعة حقيقية، بل أغراض وأشياء من الحياة اليومية، مستخدَمة مهمَلة، نادرًا ما نعيرها اهتمامًا، ناهيك عن تأملها ومشاهدتها والإعجاب بها أو اعتبارها مواضيع فن رفيع. تظهر هذه العناصر في تكوينات هيكلية يركبها في الاستوديو الذي يعمل فيه. لا يتم اختيار هذه الأغراض بشكل عبثي اعتباطي، بل بشكل يرتبط بسيرة ريشف الذاتية، بالإضافة إلى ذكريات جماعية، حنينية أحيانًا، تثير لدى المشاهد عواطف جيّاشة. تبرز موهبة ريشف خاصة في خلق وَهم ثلاثي الأبعاد ينتج عن العلاقة والنسب بين الغرض وخلفيته، واللذين يحصلان، كلاهما، على القدر نفسه من الانتباه.

Lives and works in Tel Aviv. Studied at Parsons The New School of Design, New York. Holds a BFA and MFA from Brooklyn College, New York, where he studied with Lennart Anderson. Recipient of the 2016 Julius Hallgarten Prize, National Academy of Design, New York, and of the 2010 Haim Shiff Prize for Figurative Realist Art, which included a solo exhibition at Tel Aviv Museum of Art in 2011.

By definition, Reshef's works are of the still life genre, but they rarely include natural objects. Reshef depicts day-to-day, negligible or used objects, which normally do not receive our attention, let alone the glorification and prolonged observation reserved for paintings' subjects. These objects appear in a structured composition that Reshef assembles in his studio. His choice of objects is not arbitrary, but rather has to do with his biography, as well as collective, at times nostalgic memories capable of arousing strong feelings in the viewer. Reshef's unique talent is especially evident in the creation of three dimensional illusion, which stems from the relations between object and background in his paintings, in which both receive equal attention.

ערן רשף, מנעול, 2021, שמן על עץ, 51.5X39.5 ס"מ

عيران رشيف، **قفل**، 2021 ، زيت على خشب، 51.5X39.5 سم.

Eran Reshef, *Lock*, 2021, oil on wood, 51.5X39.5 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist ereshef1@hotmail.com

נדב נאור نداف ناؤور Nadav Naor

נ. 1977, ישראל | 1977، إسرائيل | b. 1977, Israel

חי ויוצר בתל אביב. למד ציור ורישום אצל הצייר ליאו ריי, ובפקולטה לאמנויות – המדרשה, בית ברל. למד בתוכנית המאסטר קלאס בבית הספר "התחנה" סטודיו לרישום וציור פיגורטיבי, תל אביב. הציג תערוכות יחיד בגלריה נלי אמן ובגלריה גורדון, תל אביב והשתתף במספר תערוכות קבוצתיות.

במבט ראשון, ציורי הפורטרטים של נאור נדמים כציורי פורטרטים קלאסיים מהרנסנס, אך מבט מעמיק יותר מגלה שהזיקה לעבר היא בעיקרה אירונית. הדיוקנאות הם כולם למעשה דיוקנה של אותה דמות, בגילים, בלבוש ובתנוחות שונים, במופע גברי ובמופע נשי, ללא אטריבוטים מזהים, לרוב כנגד רקע אחיד שמזכיר את הרקע המשמש בסטודיו לצילום. לשווא מנסה הצופה לבחון את טיב הקשר בין הדמויות המצוירות, שמישירות אליו מבט ובד בבד נותרות בוהות בחלל.

يعيش ويعمل في تل أبيب. تعلم فنون الرسم والتخطيط لدى الرسام لئو راي في كلية الفنون "هامدراشا" في بيت بيرل، وفي برنامج الماستر كلاس في استوديو "هاتاحانا" للرسم التخطيطي والتشخيصي في تل أبيب. عرِضت أعماله في معارض فردية في غاليري نلي أمان وفي غاليري جوردون في تل أبيب، وشارك في عدة معارض جماعية.

تبدو بورتريهات نأور لأول وهلة كبورتريهات كلاسيكية من عصر النهضة، لكن نظرة أقرب وأعمق تكشف عن أن علاقة هذه الأعمال بالماضي ليست سوى ساخرة وتهكمية. تعرض جميع بورتريهات نأور نفس الشخصية بأعمار وملابس ووضعيات مختلفة، كامرأة أحيانًا وكرجل أحيانًا أخرى، دون ملامح مميزة، غالبًا على خلفية سادة - متجانسة تذكرنا بقماش الخلفية المستخدَم في استوديوهات التصوير. لا جدوى من محاولات المشاهد لفهم العلاقة التي تربط بين الشخصيات المرسومة التي تنظر إليه وفي الوقت نفسه تحدّق عبثًا في الفراغ.

Lives and works in Tel Aviv. Studied painting and drawing with painter Leo Ray, at Hamidrasha – Faculty of Arts, Beit Berl and at the Master Class program of “Hatahana” School for Figurative Drawing and Painting, Tel Aviv. Exhibited solo shows at N&N Aman Gallery and Gordon Gallery, Tel Aviv, and participated in numerous group exhibitions.

At first sight, Naor’s portraits seem like classic paintings from the renaissance, but a closer look reveals that the linkage to the past is mostly ironic. All of the portraits are in fact of the same character, appearing in different ages, attires and positions; as men or women, with no identifying attributes, and mostly against a plain background which resembles that used in photography studios. The viewers helplessly seek a relation between the characters, who in turn stare back at them and at the same time gaze aimlessly into space.

נדב נאור, *ללא כותרת*, 2012, שמן על בד, 190X160 ס"מ

نداف ناؤور، **بلا عنوان**، 2012، زيت على قماش، 190X160 سم.

Nadav Naor, *Untitled*, 2012, oil on canvas, 190X160 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist naornadav@yahoo.com

עפר רותם عوفر روتم Ofer Rotem

נ. 1953, ישראל | 1953، إسرائيل | b. 1953, Israel

חי ויוצר ברמת השרון, לאחר שנים רבות שהתגורר בארה"ב. בעל תואר ראשון מבצלאל אקדמיה לאמנות ועיצוב, ירושלים. הציג תערוכות יחיד והשתתף בתערוכות קבוצתיות בארה"ב. זוכה פרס חיים שיף לאמנות פיגורטיבית ריאליסטית לשנת 2015 אשר כלל תערוכת יחיד במוזיאון תל אביב לאמנות בשנת 2016.

רישומיו ההיפר-ריאליסטים בשחור ולבן של רותם מצוירים בעפרון בלבד. תחילה, הוא מצלם את אשר הוא מעוניין לרשום, ולאחר מכן ניגש למלאכה: ברישום קפדני ומדוקדק הוא מתאר נופים או סצנות אורבניות של רחובות או תחנות רכבת. המתבונן ביצירותיו מקרוב יגלה בהן ממד חבוי שאינו עולה בקנה אחד עם מסורת הרישום הריאליסטי הקלאסי. הן פותחות פתח לעולם סמוי בו שכבות ההכרה מתמזגות ומגלות דמויות קטנות, פיות ומפלצות הנחבאות בין השיחים או הבניינים ומתמזגות ביצירה בהרמוניה מלאה.

يعيش ويعمل في رمات هاشارون بعد سنوات طويلة قضاها في الولايات المتحدة الأمريكية. حاصل على البكالوريوس من أكاديمية بتسلئيل للفنون والتصميم في القدس. عرِضَت أعماله في معارض فردية وشارك في معارض جماعية مختلفة في الولايات المتحدة الأمريكية. الحائز على جائزة حايم شيف للفن التشخيصي للعام 2015، والتي شملت إقامة عرض فردي في متحف تل أبيب للفنون في العام 2016.

يرسم روتم رسومات واقعية فائقة الدقة (hyperrealism) بالأبيض والأسود باستخدام أقلام الرصاص فقط. يصوّر روتم ما يرغب برسمه بداية ثم يبدأ بالرسم التخطيطي الدقيق للوحات تعرض مناظر ومشاهد حضرية لشوارع ومحطات القطار. من ينظر إلى أعمال روتم عن كثب يكتشف فيها بعدًا متخفٍ لا يتماشى مع تقاليد الرسم التخطيطي الواقعي الكلاسيكي. تفتح الأعمال بابًا لعالم خفي تمتزج فيه طبقات الوعي واللا-وعي كاشفة عن شخصيات صغيرة، جنّيات وغيلان، تختبئ بين الحشائش أو المباني وتندمج بالعمل بانسجام تام.

Lives and works in Ramat HaSharon, after many years of living in the United States. Holds a BFA from Bezalel Academy of Arts and Design, Jerusalem. Exhibited solo and group exhibitions in the United States. Recipient of the 2015 Haim Shiff Prize for Figurative Realist Art, which included a solo exhibition at Tel Aviv Museum of Art in 2016.

Rotem's hyper realist, black and white drawings are done solely with pencils. At first, Rotem photographs his subject, and then begins to work: through scrupulous, precise drawing he depicts landscapes or urban scenes of streets or train stations. However, the observant viewer will reveal a hidden dimension that does not comply with the classic tradition of realist drawing. The works open up a secret world in which conscious and subconscious layers are merged to reveal little figures, fairies and monsters hidden between the bushes or buildings, and blend in the work in perfect harmony.

עפר רותם, *הסן 3*, 2018, גרפיט על קרטון, 102X153 ס"מ

عوفر روتم، **هيسن 3**، 2018، غرافيت على ورق مقوى، 102X153 سم.

Ofer Rotem, *Hessen 3*, 2018, graphite on cardboard, 102X153 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist orotem@hotmail.com

סמאח שחאדה سماح شحادة Samah Shihadi

נ. 1987, ישראל | 1987، إسرائيل | b. 1987, Israel

חיה ויוצרת בחיפה. בוגרת תואר ראשון ותעודת הוראה באמנות במכללה האקדמית לחינוך אורנים, קריית טבעון ותואר שני באמנות בהצטיינות מאוניברסיטת חיפה. שחאדה הציגה תערוכות יחיד בארץ ובחו"ל ביניהן בגלריה לאמנות אום אל-פחם וב-Tabari Artspace, דובאי, וכן בתערוכות קבוצתיות רבות ביניהן בביאנלה הארצית השישית לרישום בירושלים. זוכת פרס חיים שיף לאמנות פיגורטיבית ריאליסטית לשנת 2018 אשר כלל תערוכת יחיד במוזיאון תל אביב לאמנות בשנת 2019.

שחאדה נמנית עם הדור העכשווי של אמניות פלסטיניות צעירות ומהווה קול ייחודי בסצינה האמנותית המקומית. באמצעות רישום בעיפרון היא בוחנת נושאים הנוגעים לזהות, מסורת, הסכסוך הישראלי-פלסטיני ויחסי מגדר. במסגרת "מבוקשות - הפרקטיקה של הגוף ביצירתה של סמאח שחאדה", תערוכת היחיד הראשונה של האמנית בגלריה לאמנות אום אל-פחם בשנת 2015, שבה הרישום המוצג כאן הוצג לראשונה, כתב אוצר התערוכה, פריד אבו שקרה, כי לנשים של שחאדה תפקיד פוליטי. כמובילות של מודרניות, תהליכי חילון ורפורמות, הן מבוקשות גם כחשודות וגם כמי שדרושות להובלת העם בהקשר מהפכני. הן נציגות מאבק פנימי להבעת הזהות והאישיות של האמנית באמצעות דיוקנאות שלהן ושלה.

تعيش وتعمل في حيفا. حاصلة على البكالوريوس بالفنون وعلى شهادة تدريس الفنون من الكلية الأكاديمية للتربية أورانيم في كريات طبعون، وعلى الماجستير بالفنون من جامعة حيفا (بدرجة الشرف). عرضت أعمالها في معارض فردية، محلية وأخرى عالمية، من بينها صالة العرض للفنون أم الفحم و- Tabari Artspace في دبي. شاركت شحادة أيضًا في معارض جماعية، منها البينالي السادسة للرسم التخطيطي في القدس ومعرض "زوم 2016" في بيت آنا تيخو في القدس، الحائزة على جائزة حايم شيف للفن التشخيصي الواقعي للعام 2018، والتي شملت معرضًا فرديًا في متحف تل أبيب للفنون في العام 2019.

تنتمي شحادة إلى الجيل المعاصر من الفنانات الفلسطينيات الشابات تقدم أعمالها صوتًا فريدًا يميزها في المشهد الفني المحلي. تبّت شحادة، بواسطة الرسم بقلم رصاص، بقضايا تتعلق بالهوية، والتقاليد، والصراع الإسرائيلي الفلسطيني، والعلاقات الجندرية. كتب فريد أبو شقرة، الذي كان قيّم معرضها الفردي الأول، "مطلوبات - الممارسة المجسّدة في أعمال سماح شحادة" (الذي عرِض في صالة العرض للفنون أم الفحم عام 2015) أن "لنساء شحادة دور سياسي. باعتبارهن قائدات سيرورات الحداثة والعلمنة والتغيير، هن مطلوبات كمشتبه بهن ومطلوبات لقيادة الشعب في سياق ثوري. تمثل [نساء شحادة] صراعًا داخليًا للتعبير عن هوية الفنانة وشخصيتها بواسطة بورتريهات لها ولهنّ".

Lives and works in Haifa. Holds a Bachelor degree and Teaching Certification in Art from Oranim Academic College of Education, Kiryat Tivon, and a Master degree with Honors from the University of Haifa. She exhibited solo exhibitions in Israel and abroad, including at Umm el-Fahem Art Gallery and Tabari Artspace, Dubai, and in many group exhibitions such as The 6th Biennale for Drawing, Jerusalem. Recipient of the 2018 Haim Shiff Prize for Figurative Realist Art, which included a solo exhibition at Tel Aviv Museum of Art in 2019.

Shihadi is included among the contemporary generation of young Palestinian artists and offers a unique voice in the local art scene. Through pencil drawing she explores subjects such as identity, culture, the Israeli-Palestinian conflict and gender relations. Farid Abu Shakra, the curator of Shihadi's first solo exhibition titled "Wanted – The Expression of Body in the Works of Samah Shihadi" (Umm el-Fahem Art Gallery, 2015) explained that Shihadi's female figures hold a political role. As pioneers of modernity, secularization and reform, they are wanted both as suspects and as revolutionary leaders of the Palestinian people. They stand for the artist's inner struggle to express her identity and personality through her and her figures' portraits.

סמאח שחאדה, *דיוקן עצמי*, 2014, עפרון על נייר, 70X95 ס"מ

سماح شحادة، بورتريه ذاتي، 2014، رصاص على ورق، 70X95 سم.

Samah Shihadi, *Self Portrait*, 2014, pencil on paper, 70X95 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist sh.samah87@gmail.com

נירוואנה אסדי דבאח نيرفانا أسدي ذباح Nirvana Assadi Dabbah

נ. 1981, ישראל | 1981، إسرائيل | b. 1981, Israel

חיה ויוצרת בעכו. בוגרת תואר ראשון ותואר שני באמנות וחינוך לאמנות, המכללה האקדמית לחינוך אורנים, קריית טבעון, שם היא גם מרצה לציור ורישום. הציגה תערוכות יחיד בסטודיו משלך, בית הצייר ליטבינובסקי, ירושלים ובגלריה לאמנות אום אל-פחם, והשתתפה בתערוכות קבוצתיות בארץ וברומא. בשנת 2017 זכתה בציון לשבח, פרס הכט לאמן צעיר בתחומי האמנות החזותית.

אסדי דבאח הינה ציירת פיגורטיבית, תלמידתו של הצייר אלי שמיר. ציוריה הריאליסטים בשמן ובעיפרון, המבוססים על צילומים שצילמה, עוסקים בעולמה של האישה הערבייה-פלסטינית-ישראלית מנקודת מבטה של אישה צעירה. הדימויים לקוחים מתוך עולמה של האמנית, ולמעשה מגוללים את סיפור חייה כפי שהיא בוחרת לשתף אותו עימנו, הצופים. למסורת ולתרבות שעליה גדלה חלק חשוב ביצירתה, ומרבית עבודותיה הינן דיוקנאות עצמיים או של בני משפחתה. בציוריה היא מתארת את המתח שבין הזהויות והמרחבים שמבטאים תפישות ערכיות־מוסריות מסוימות לבין הנפש האינדיבידואלית הכמהה לרצון אישי ולבחירה חופשית.

تعيش وتعمل في عكا. حاصلة على الباكالوريوس والماجستير من الكلية الأكاديمية أورانيم للتربية في كريات طبعون، حيث تعمل محاضِرة للرسم والرسم التخطيطي. عرضَت أعمالها في معارض فردية في غاليري "استوديو لها" (استوديا مِشلاخ) في "بيت هتسَايار" الواقعة في بيت الرسام ليتفينوفسكي في القدس، وفي صالة العرض للفنون أم الفحم، وشاركت أيضًا في معارض جماعية في البلاد وفي روما. حازت في العام 2017 على وسام الشرف في إطار جائزة متحف هِخت لفنان شاب، جامعة حيفا.

أسدي دباح هي رسامة تشخيصية تتلمذت على يد الرسام إيلي شامير. رسوماتها الواقعية، المرسومة بالرصاص والألوان الزيتية والمرتكزة على صور فوتوغرافية من تصويرها، تتناول موضوعات تتعلق بعالم المرأة العربية-الفلسطينية-الإسرائيلية من وجهة نظر امرأة شابة. مصدر الصور بعالم الفنانة، وهي تروي من خلالها قصة وسيرة حياتها كما ترغب بمشاركته معنا، المشاهدين. للتقاليد والثقافة التي ترعرعت عليها مكانة بارزة في أعمالها، وغالبية أعمالها هي بورتريهات ذاتية أو بورتريهات لأفراد عائلتها. تصف أسدي دباح في أعمالها التوتر القائم بين الهويات والأحياز التي تكمن فيها تصورات قيَمية - أخلاقية معينة، وبين نفس فردانية توّاقة للإرادة الشخصية وحرية الاختيار.

Lives and works in Acre. Holds a Bachelor degree and Teaching Certification in Art from Oranim Academic College of Education, Kiryat Tivon. Assadi Dabbah held solo exhibitions in Studio of Her Own, Beit Hatzayar – the Litvinovsky Painter's House, Jerusalem, and at Umm el-Fahem Art Gallery and participated in group exhibitions in Israel. In 2017 she was awarded the Hecht Prize for a Young Artist in the Fields of Visual Arts.

Assadi Dabbah is a figurative painter, a student of Eli Shamir. Her realist oil and pencil paintings are based on photographs she takes, and deal with the world of the Arab-Palestinian-Israeli woman from a young woman's perspective. Their imagery is drawn from the artist's own experiences and surroundings, forming a visual narration of her life-story shared with us, the viewers. The tradition and culture into which she was educated constitute a central preoccupation of her works, many of which are self-portraits and portraits of her immediate family. Her paintings convey the tension between identities and spaces representing certain moral conventions and the individual soul longing for personal will and free choice.

נירוואנה אסדי דבאח, *מבט על ציור של אלי שמיר*, 2017, שמן על בד, 145X190 ס"מ

نيرفانا أسدي ذباح، **نظرة على رسمة إيلي شمير**، 2017، زيت على قماش، 145X190 سم.

Nirvana Assadi Dabbah, *A look at a Painting by Elie Shamir*, 2017, oil on canvas, 145X190 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist dabahnirvana@gmail.com

טלי מילשטיין تالي ميلشتاين Tali Milstein

נ. 1975, ישראל | 1975، إسرائيل | b. 1975, Israel

חיה ויוצרת בכפר יהושע. בוגרת המכללה האקדמית אורנים לחינוך, קריית טבעון. השתתפה במספר תערוכות קבוצתיות בארץ, ביניהן בגלריה קונטמפוררי ביי גלוקונדה, תל אביב. ב-2016 השתתפה בתערוכה המרכזית ביריד צבע טרי 8, היריד לאמנות עכשווית, תל אביב, ובתערוכה "זום 2016" בבית טיכו, ירושלים, אשר סימנה בוגרי לימודי אמנות מבטיחים.

ברבות מיצירותיה עוסקת מילשטיין בדיוקנה העצמי, אותו היא מתארת ללא רחמים ובסגנון ריאליסטי הייחודי לה, אשר מהדהד אמניות מפורסמות כדוגמת ג'ני סאביל הבריטית. יצירותיה של מילשטיין מעמתות את הצופה עם הגוף הנשי, עם הבשר והדם ממנו הוא עשוי, ועם המצוקות והקשיים החרוטים בו. גוף עבודותיה מהשנים האחרונות, שמושפע מסגרי מגפת הקורונה, מבוסס על צילומים ישנים שצילמה מילשטיין בביתה של אמנית אחרת. בציורים אלו נראים האמנית ובני משפחתה ישובים סביב שולחן בפינת האוכל, על גבי רקע הכאוס של היומיום: שולחן מבולגן, קלסרים על מדף, פרחים בודדים באגרטל. הציורים מבטאים את הקיום האינטימי והמסוגר של המשפחתיות, וכיצד הוא מגדיש את הקומפוזיציה.

تعيش وتعمل في كفار يهوشواع. خريجة الكلية الأكاديمية للتربية، أورانيم، كريات طبعون. شاركت في عدة معارض جماعية في البلاد، من بينها في غاليري Contemporary by Golconda في تل أبيب. شاركت في العام 2016 في المعرض المركزي في معرض Freshpaint 8 للفنون المعاصرة، تل أبيب، وفي معرض "زوم 2016" في بيت آنا تيخو في القدس، الذي عرض أعمال خريجين واعدين من كليات وأقسام فنون المختلفة.

تتناول ميلشتاين بورتريها الذاتي في الكثير من أعمالها التي تعرضه بقسوة بأسلوب واقعي يميزها يذكرنا بفنانات مشهورات مثل جاني سافيل البريطانية. تجبر أعمال ميلشتاين المشاهد على مواجهة الجسد النسائي; اللحم والدم الذي يكوّنه والمآسي والأزمات المحفورة فيه. ترتكز أعمال ميلشتاين، المتأثرة بمعظمها بإغلاقات جائحة الكورونا، من السنوات الأخيرة على صور فوتوغرافية قديمة صورتها في بيت فنانة أخرى تظهر في الرسومات مع أفراد عائلتها وهم جالسين حول الطاولة في غرفة الطعام على خلفية مفعمة بالفوضى اليومية: طاولة مكركبة، دوسيات على الرف، ووردتين في مزهرية. تعبّر الرسومات عن الوجود الحميمي العائلي وطريقة تأثيره على تكوين اللوحة.

Lives and works in Kfar Yehoshua. Graduated from Oranim Academic College of Education, Kiryat Tivon. Exhibited in group exhibitions in Israel, including at Contemporary by Golconda, Tel Aviv. In 2016 she participated in the main exhibition at Freshpaint 8, Contemporary Art Fair Tel Aviv, and in “Zoom”, a show that presented promising art graduates at Ticho House, Jerusalem.

Many of Milstein’s works are self-portraits, created in her realist and merciless characteristic style, which resonates famous artists such as British Jenny Saville. Milstein’s works confront the viewer with the female body, with its flesh and blood, and with the hardships engraved on it. Her recent works, influenced by the Covid-19 lockdowns, are based on old photographs the artist took in the house of a fellow artist. In the paintings, the artist and her family are seen seated around the kitchen table, while surrounded by their daily chaos: a messy dining table, ring binders placed on a shelf, a few flowers dangling in a vase. The works express the closed, intimate familial existence, and how it overflows the composition.

טלי מילשטיין, *The Silent Tyranny of Language*, 2020, שמן על בד, 300X175 ס"מ

تالي ميلشتاين، **The Silent Tyranny of Language**، 2020، زيت على قماش، 300X175 سم.

Tali Milstein, *The Silent Tyranny of Language*, 2020, oil on canvas, 300X175 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist tali.milstein7000@gmail.com

פהד חלבי فهد حلبي Fahed Halabi

נ. 1970, ישראל | 1970، إسرائيل | b. 1970, Israel

חי ויוצר בהמבורג, גרמניה. בוגר המחלקה לאמנות במכללת תל חי ובהמדרשה - פקולטה לאמנויות, בית ברל. הציג בתערוכות יחיד בגלריה Raw Art, תל אביב ובגלריה לאמנות באום אל-פחם והשתתף בתערוכות קבוצתיות בישראל ובאירופה.

חלבי עובד בסוגי מדיה שונים, תוך התייחסות לפעולת הבנייה ולמשמעותה הטעונה בארץ. לאור העובדה שבמשך שנים רבות עבד חלבי כפועל בניין לצד אחיו ומשפחתו, נושא פוליטי זה נטען גם במשמעות אוטוביוגרפית, מלאת חוויות וזיכרונות. להבדיל מעבודות קודמות של חלבי שנקטו טון ביקורתי ומתרים ואוכלסו בנוכחות אנושית, עבודותיו האחרונות, ובניהן העבודה המוצגת כאן, ממוקדות בפני שטח, בטקסטורה, בצבע ובקומפוזיציה. משטחי בטון, לבנים, קרשים, עץ ואבן, גרידים עשויי פיגומי מתכת ומוטות ברזל – כולם הופכים למרכיבים בציור היפר-ריאליסטי שגובל במופשט גיאומטרי.

يعيش ويعمل في هامبورغ، ألمانيا. خريج قسم الفنون في كلية تل حاي وفي كلية الفنون "هامدراشا" في بيت بيرل. عرِضَت أعماله في معارض فردية، منها في غاليري RawArt في تل أبيب وفي صالة العرض للفنون أم الفحم، كما وشاركفي معارض جماعية مختلفة في إسرائيل وفي أوروبا.

إلى جانب عمله في مجال الفن، عمل حلبي طوال سنوات في مجال البناء مع اخوته وأقاربه، ما ينعكس بوضوح في أعماله متنوعة الوسائط التي تكثر من التطرق لنشاط البناء و- "الغمار" ومعانيه المشحونة في السياق المحلي. يمكننا أن نرى بأعمال حلبي لذلك بُعدًا ما أوتوبيوغرافيكيًا مفعمًا بالتجارب والذكريات. على خلاف أعماله السابقة، التي كانت مأهولة بالشخصيات البشرية تسود فيها نبرة ناقدة استفزازية، تركّز أعمال حلبي الأخيرة (من بينها العمل المعروض هنا)، على السطح والملمس واللون والتكوين: مسطحات باطونية، قرميد، ألواح، خشب وحجارة، وشبكات مكوّنة من سقائل معدنية وقضبان حديدية - تصبح جميعها مكوّنات لوحة مرسومة بواقعية فائقة على حد التجريدية الهندسية.

Lives and works in Hamburg, Germany. Studied art at Tel-Hai Academic College and at “Hamidrasha” School of Art, Beit Berl. Held solo exhibitions at Raw Art gallery, Tel Aviv and Umm el-Fahem Art Gallery. Participated in group exhibitions in Israel and Europe.

Halabi’s media-diverse body of work is filled with references to construction, and to its problematic meaning in the local context. Considering the fact that for many years, Halabi worked in construction together with his brother and family, this political subject takes on an autobiographical quality. Unlike Halabi’s previous works, which often took a critical, at times defying tone and were populated with human presence, his recent works, among them the work presented here, are focused on surfaces, textures, colors and compositions. Segments of concrete, bricks, planks, wood and stone, grids made of metal scaffoldings and iron rods – all become components in a hyper-realist painting bordering on geometric abstraction.

פהד חלבי, *ללא כותרת*, 2010, אקריליק על בד, 180X110 ס"מ

فهد حلبي، **بلا عنوان**، 2010، أكريليك على قماش، 180X110 سم.

Fahed Halabi, *Untitled*, 2010, acrylic on canvas, 180X110 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist **www.fahed-halabi.de**

מתן בן כנען متان بن كنعان Matan Ben Cnaan

נ. 1980, ישראל | 1980، إسرائيل | b. 1980, Israel

חי ויוצר בעמק יזרעאל. בעל תואר ראשון בהצטיינות מהמכללה האקדמית אורנים לחינוך, קריית טבעון ותואר שני מאוניברסיטת חיפה, חיפה. בשנת 2015 היה האמן הישראלי הראשון לזכות בפרס הראשון בתחרות הנחשבת BP Portrait Award, National Portrait Gallery בלונדון. בן כנען נבחר מבין 2,700 מועמדים, עם ציורו *אנבל וגיא* (2014) המבוסס על סיפורה התנכ"י של בת יפתח. זוכה פרס חיים שיף לאמנות פיגורטיבית ריאליסטית לשנת 2017, אשר כלל תערוכת יחיד במוזיאון תל אביב לאמנות בשנת 2018. בשנת 2021 הציג את ציורו המונומנטלי *הבירוקרט* במוזיאון ישראל, ירושלים, לצד טקסט מלווה מאת דויד גרוסמן.

ציורי השמן של בן כנען משלבים מסורות של ציור ריאליסטי קלאסי עם תכנים ישראלים עכשוויים. סיפורי התנ"ך והמיתולוגיה משמשים לצייר מקור השראה ליצירת סיטואציות אנושיות מורכבות, שאותן הוא מביים, מצלם ומצייר. ברבים מציוריו מופיעים נופיה הצפוניים של ישראל, מקום מגוריו של האמן, תוך התמקדות באור הייחודי לאזור זה כמו גם בתמורות שחלו בנוף.

يعيش ويعمل في عيمك يزراعيل (مرج زرعين). حاصل على البكالوريوس (بدرجة الشرف) من الكلية الأكاديمية أورانيم للتربية في كريات طبعون، وعلى الماجستير من جامعة حيفا. كان بن كنعان أول فنان إسرائيلي يفوز بالمسابقة العالمية المرموقة، BP Portrait Award التي تعقد في National Portrait Gallery، والتي فاز بها في العام 2015، من بين 2700 مرشّح، على لوحته **أنابيل وجاي** (2014) المستوحاة من قصة ابنة يفتاح الجلعادي التوراتية. الحائز على جائزة حايم شيف للفن التشخيصي للعام 2017، والتي شملت إقامة عرض فردي في متحف تل أبيب للفنون في العام 2018. عرِضت لوحته الضخمة، **الموظف البيروقراطي**، في متحف إسرائيل في القدس في العام 2021 إلى جانب نص من كتابة الروائي دافيد جروسمان.

تدمج رسومات بن كنعان الزيتية بين تقاليد رسم واقعية كلاسيكية وبين مضامين إسرائيلية معاصرة. يستمّد بن كنعان الإلهام من قصص توراتية وأسطورية لوصف وضعيات ومواقف إنسانية مركّبة يخرجها، يصوّرها ويرسمها. يعرض الفنان في الكثير من لوحاته مشاهد ومناظر تتميّز بها تضاريس وبيئة منطقة الشمال في إسرائيل، حيث يعيش، مع التركيز على الضوء الذي تتفرّد به المنطقة والتغييرات التي حلّت على طبيعتها.

Lives and works in the Jezreel Valley. Holds a BA from Oranim Academic College of Education, Kiryat Tivon with distinction and an MFA from University of Haifa, Haifa. In 2015 Ben Cnaan was named the first Israeli winner of the BP Portrait Award, National Portrait Gallery, London. He was chosen among 2,700 candidates, for his painting *Annabelle and Guy* (2014) inspired by the biblical story of the daughter of Jephthah. Recipient of the 2017 Haim Shiff Prize for Figurative Realist Art, which included a solo exhibition at Tel Aviv Museum of Art in 2018. In 2021 he presented his monumental painting *The Bureaucrat* at Israel Museum, Jerusalem, which was accompanied by a text by David Grossman.

Ben Cnaan's oil paintings combine traditions of classic realist painting with contemporary Israeli content. The Bible and mythology serve Ben Cnaan as inspiration to create complex social compositions, which he then directs, photographs and paints. Many of his paintings depict the northern landscapes of Israel, where he lives, focusing on the light characteristic of the area and of the changes visible in the landscape.

מתן בן כנען, *שמעון ויוסף*, 2009, שמן על בד, 130X140 ס"מ

متان بن كنعان، **شمعون ويوسف**، 2009، زيت على قماش، 130X140 سم.

Matan Ben Cnaan, *Shimon and Joseph*, 2009, oil on canvas, 130X140 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist **www.bencnaanmatan.com**

אוסנת יהלי-סרבגילי أوسنات ياهيلي سرباغيلي
Osnat Yaheli-Sarbagili

נ. 1974, ישראל | 1974، إسرائيل | b. 1974, Israel

חיה ויוצרת בתל אביב. בעלת תואר ראשון מבצלאל אקדמיה לאמנות ועיצוב, ירושלים. הציגה מספר תערוכות יחיד ביניהן בגלריה מאיה, תל אביב ובבית האמנים, ירושלים. בשנת 2004 קיבלה מלגה מקרן התרבות אמריקה-ישראל ע"ש שרת.

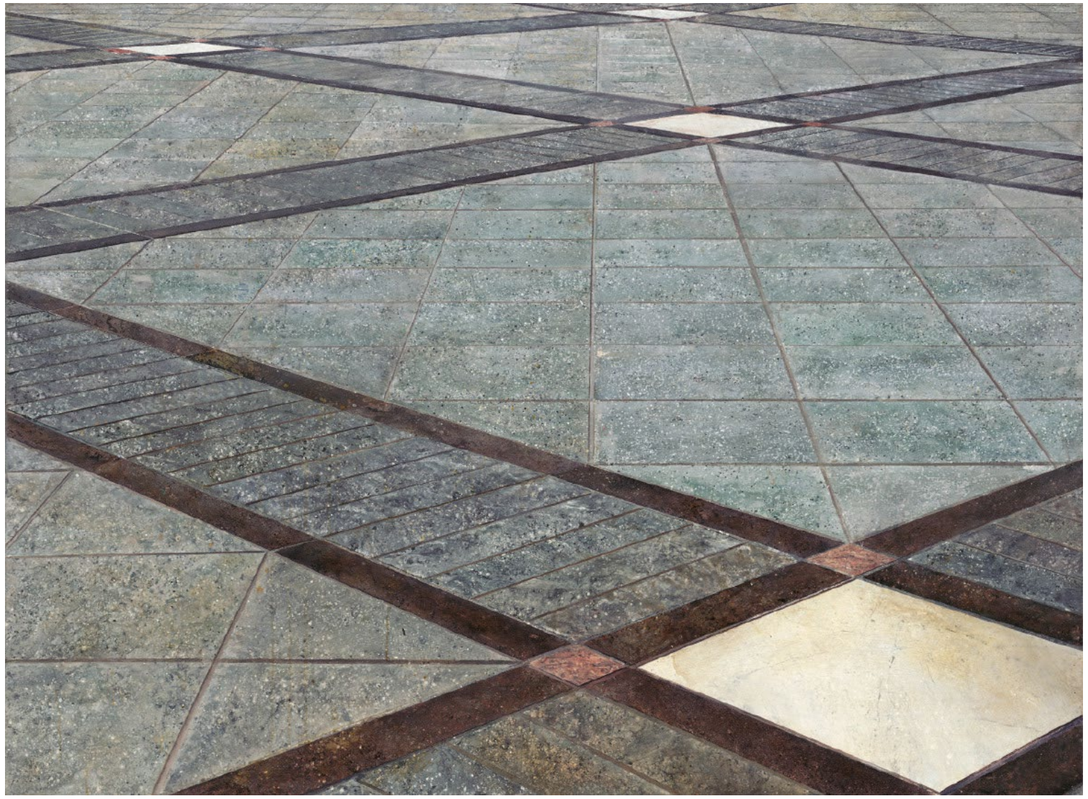
מושאי ציוריה של יהלי-סרבגילי הם משטחים שונים כגון אריחים, שיש וניירוסטה, אותם היא חוקרת בסגנון היפר-ריאליסטי מתעתע, שהחל בציורי הווילות של עיר הולדה קריית עקרון והמשיך לאולמות מבואה עכשוויים. כפי שכתב אודותיה היסטוריון האמנות גדעון עפרת, "ה-טרומפלאי (Trompe-l'œil, בצרפתית: הטעיית עין) הפך לשפת ציורה של יהלי־סרבגילי, אך זוהי הטעייה שאינה מבקשת להטעות אלא להפך, להסגיר את האריסטוקרטיה המדומה של דיירי בנייני היוקרה ובעלי המשרדים, ויותר מכל, להסגיר את האמת של 'המדומה' בתרבות בה התחליף הוא המקור." עוד הוא מוסיף "לא רק ציפויי השיש מוליכים שולל, אלא שהשתקפויותיהם בברק הרצפה גוזרת על התפנים הגיאומטרי־מינימליסטי אפקט של תעתועי עין. כך מזכירה לנו יהלי-סרבגילי שגם החומרה המודרניסטית בשיאה — זו המופשטת־גיאומטרית־מינימליסטית – אף היא רק ציור."

تعيش وتعمل في تل أبيب. حاصلة على البكالوريوس من أكاديمية بتسلئيل للفنون والتصميم في القدس. عرضَت أعمالها في عدة معارض فردية، من بينها في غاليري مايا في تل أبيب وفي "بيت الفنانين" في القدس. حائزة على جائزة المؤسسة الثقافية أمريكا - إسرائيل (شاريت) للعام 2004.

تتناول لوحات يهلي-سريغيلي أسطح مختلفة كالبلاط، الرخام، والفولاذ المقاوم للصدأ، تدرسها وتستكشفها بأسلوب واقعي فائق تضليلي، بدأ مع رسوماتها لفيلات في مسقط رأسها، رَمات عِكّرون، واستمر في رسوماتها المعاصرة للقاعات والأبهاء. كتب مؤرخ الفن جدعون عوفرات عن أعمالها: "أصبح الترمبلوي (Trompe-l'œil، بالفرنسية: خِداع البصر) لغة رسم يهلي-سريغيلي. ليس هذا خداعًا بهدف التضليل بل بهدف الكشف عن الارستقراطية الزائفة لسكّان المباني الفخمة وأصحاب المكاتب; بل وأكثر من ذلك، بهدف الكشف عن حقيقة "الزائف" في ثقافتنا التي أصبح "الزائف" فيها بديلًا للأصل"، ويضيف، "ليس الغطاء الرخامي هو ما يضلل المشاهد فقط; بل كذلك انعكاسه في لمعان السطح يخضع الصورة الداخلية الهندسية - الحَدنوية لتأثير الخداع البصري. تذكرنا يهلي-سريغيلي بهذا بأن الصرامة الحداثية - السامية الواضحة ليست سوى مجرد رسمة"

Lives and works in Tel Aviv. Holds a BFA from Bezalel Academy of Arts and Design, Jerusalem. Exhibited solo exhibitions at Maya Gallery, Tel Aviv and The Jerusalem Artists' House, Jerusalem. In 2004 she received a grant from America-Israel Cultural Foundation (Sharet).

The subjects of Yaheli-Sarbagili's paintings are various surfaces such as tiles, marble and stainless steel. These are depicted in a deceiving hyper-realist style, which begun in her paintings of villas in her home town Kiryat Ekron and continues with her current paintings of contemporary lobbies. Art historian Gideon Ofrat wrote of her works: "the Trompe L'oeil (French for "deceive the eye") has formed into the language which constitutes the paintings of Yaheli-Sarbagili, a falsehood wishing not to falsify, but rather, on the contrary, to expose the fraudulence of the aristocracy residing (or working) in those buildings, and even more so, to expose the true 'fabrication' of our culture in which the replica is the original in itself." He adds that "not only are the marble surfaces deceiving in their pretense to assert a certain truth, but their reflection in the glare of the floor gives the geometric minimalistic interior an effect of optical illusion. So, the painter reminds us that even the severity of high-Modernism – of geometric minimalism – is too only a painting."



אוסנת יהלי-סרבגילי, רצפה, 2015, שמן על בד, 132X180 ס"מ

أوسنات ياهيلي سرباغيلي، أرضية، 2015، زيت على قماش، 132X180 سم.

Osnat Yaheli-Sarbagili, *Floor*, 2015, oil on canvas, 132X180 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist www.sarbagili.com

רוני טהרלב روني تهارليف Roni Taherlev

נ. 1964, ישראל | 1964، إسرائيل | b. 1964, Israel

חיה ויוצרת בתל אביב. בתם של הפזמונאי יורם טהרלב והמשוררת נורית זרחי. בוגרת הסדנא לציור ורישום של ישראל הרשברג, ירושלים. השתתפה בתערוכות קבוצתיות רבות וביניהן בתערוכה הנחשבת BP Portrait Award, National Portrait Gallery בלונדון בשנת 2012 וב-Grand Palais בפריז בשנת 2019. זוכת פרסים רבים וביניהם פרס חיים שיף לאמנות פיגורטיבית ריאליסטית לשנת 2022, אשר כלל תערוכת יחיד במוזיאון תל אביב לאמנות, בשנת 2023.

רוני טהרלב חוקרת את הגוף האנושי, ובעיקר הנשי, על שלל היבטיו, לרוב תוך כדי התכתבות עתירת ידע עם תולדות האמנות, מאמנות רומית וביזנטית, דרך הרנסנס ועד אמנים עכשוויים דוגמת לוסיאן פרויד, פאולה רגו ודנה שוץ. בגוף עבודתה מצוי מארג דמויות מרתק הנוגע ברגישות רבה בנושאים של יחסי כוחות, נורמות תרבותיות, זהות, מגדר, אימהות, גיל ומיניות. העיסוק העקבי של טהרלב בזהות מגדרית עמומה מתגלם ביתר שאת בסדרת דיוקנאות של הארי, אמן בריטי צעיר אותו פגשה באקראי בפריז, כשהוא לבוש בשמלה צהובה וכובע קש. נוכחותו הדרמטית ובו בעת שברירה סקרנה אותה והיא ביקשה לצייר אותו. הארי הופך בכל סצנה לדמות חידתית אל-זמנית בעזרת לבוש ורקע מותאמים, לרוב בעודו משלב ידיים מוארכות עדינות ובה בעת החלטיות.

تعيش وتعمل في تل أبيب. إبنة كاتب الأغاني يورام تهارليف والشاعرة نوريت زارحي. خريجة استوديو يسرائيل هيرشبيرغ للرسم في القدس. شاركت في عدة معارض جماعية، من بينها في معرض مسابقة The BP Portrait Award المرموقة الذي أقيم في National Portrait Gallery في لندن في العام 2012 وفي متحف Grand Palais في باريس في العام 2019. الحائزة على جائزة حايم شيف للفن التشخيصي الواقعي للعام 2022، والتي شملت إقامة معرض فردي في متحف تل أبيب للفنون في العام 2023.

تدرس روني تهارليف الجسد مركّزة على الأنثوي منه في تحرٍ لجوانبه المختلفة، غالبًا ضمن تواصل عريض مع تاريخ الفن، بدءًا بالفن المصري والروبي والبيزنطي، مرورًا بعصر النهضة، وحتى فنانين معاصرين كلوسيان فرويد، باولا ريغو، ودانا شوتس. طيف الشخصيات الواسع الذي نلحظه في أعمالها يتناول، بعناية، مجموعة واسعة من الموضوعات كعلاقات القوى، الأعراف الاجتماعية، الهوية، الجندر، الأمومة، العمر والجنسانية. يظهر انشغال تهارليف بالهوية الجنسية المبهمة في سلسلة بورتريهات بطلها هاري، فنان بريطاني شاب التقته صدفة في باريس عندما كان يرتدي فستانًا أصفر وقبعة قش. أثار حضوره الدرامي - الهش اهتمام تهارليف التي طلبت رسمه. بواسطة ألبسة وخلفيات متغيرة، يتحول هاري في كل مشهد إلى شخصية غامضة لا-زمنية، بينما يكتف يديه الهشّتين وفي الوقت نفسه حازمتين.

Lives and works in Tel Aviv. She is the daughter of songwriter Yoram Taharlev and poet Nurit Zarchi. Graduate of the Jerusalem Studio School of Israel Hershberg. Participated in group exhibitions in Israel and aboard including the 2012 BP Portrait Award, National Portrait Gallery, London and at the Grand Palais, Paris in 2019. Recipient of many awards, among them the 2022 Haim Shiff Prize for Figurative Realist Art, which included a solo exhibition at Tel Aviv Museum of Art in 2023.

Taharlev explores the human body, mainly the feminine one, and its various aspects. She knowledgeably corresponds with art history, with references ranging from Roman and Byzantine art, through the renaissance and up to contemporary painters such as Lucian Freud, Paula Rego and Dana Schutz. Through the fascinating figures populating her work she touches upon delicate subjects such as power relations, cultural norms, identity, gender, motherhood, age and sexuality with outmost sensitivity. Taharlev's ongoing preoccupation with fluid gender identities is especially visible in a series of portraits depicting Harry, a young British artist whom she randomly met in Paris, wearing a yellow dress and a straw hat. She was intrigued by his dramatic yet fragile presence, and asked to paint him. Every scene turns Harry into a different enigmatic, timeless figure, with a matching dress and background, mostly while clasping his hands gently yet firmly.

רוני טהרלב, *הארי בשמלה אדומה*, 2019, שמן על בד מוצמד לעץ, 90X60 ס"מ

إلدار فاربر، **هاري بالفستان الأحمر**، 2019، زيت على قماش مُلتصق بالخشب، 90X60 سم.

Roni Taharlev, *Harry with a Red Dress*, 2019, oil on canvas mounted on wood, 90X60 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist www.ronitaharlev.com

ארם גרשוני آرام غرشوني Aram Gershuni

נ. 1967, ישראל | 1967، إسرائيل | b. 1967, Israel

חי ויוצר בתל אביב. בוגר הסדנא לציור ורישום של ישראל הרשברג, ירושלים ומייסד-שותף של "התחנה", סטודיו לרישום ולציור פיגורטיבי, תל אביב, לצד דוד ניפו. השתתף בתערוכה הנחשבת BP Portrait Award, National Portrait Gallery בלונדון בשנת 2007. הציג תערוכת יחיד מקיפה במוזיאון תל אביב לאמנות בשנת 2009, באוצרות פרופ' מרדכי עומר.

כבנו של הצייר המושגי משה גרשוני והאמנית האקספרסיבית ביאנקה אשל-גרשוני, לא היה זה מובן מאליו כי ארם גרשוני יפנה לציור ריאליסטי פיגורטיבי. על אף שציוריו נראים כמשתייכים לסוגה זו, גרשוני מעיד כי מבחינתו ההתבוננות היא העניין המרכזי, ואילו האובייקטים המצוירים הם משניים: "אני בכלל חושב על עצמי כעל צייר מופשט. מה שמעניין אותי בסופו של דבר הן התופעות המופשטות. אני פשוט עושה מופשט מהתבוננות. הבאר הזו של ההתבוננות היא בלתי נדלית, אי אפשר לייבש אותה. תמיד יש עוד". רבים מהאמנים והאמניות הריאליסטים-פיגורטיביים נוטים לצייר אמנים אחרים, וכך גם ביצירה זו: הדמות המוצגת הינה של האמנית שרון אתגר, המתבוננת לאחור באופן המזכיר את ציורי המאסטרים הגדולים איתם גרשוני מנהל דיאלוג ארוך שנים. עם זאת, ההכללה של זוג שקעי החשמל בציור מעידים על פרשנותו העכשווית של גרשוני את סוגת הדיוקן.

يعيش ويعمل في تل أبيب. خريج استوديو يسرائيل هيرشبيرغ للرسم في القدس. يدرّس، إلى جانب فنانين آخرين، في استوديو "هاتاحانا" للرسم التخطيطي والتشخيصي في تل أبيب، الذي أسسّه بالتعاون مع دافيد نيبو. شارك في معرض مسابقة The BP Portrait Award المرموقة الذي أقيم في National Portrait Gallery في لندن في العام 2007. عرِضَت أعمال جرشوني في معرض فردي شامل أقيم في متحف تل أبيب للفنون في العام 2009 كان قيّمها بروف. مردخاي عومر.

كابن للرسام المفاهيمي موشي جرشوني والفنانة التعبيرية بيانكا إيشل جرشوني، لم يكن توجه آرام جرشوني للرسم التشخيصي الواقعي مفهومًا ضمنًا. رغم أن لوحاته تبدو وأنها تنتمي إلى هذا الجانر، يقول جرشوني أن العامل الرئيسي في أعماله هو المشاهدة والتأمل وأن أهمية المواضيع المرسومة ثانوية فقط: "أرى بنفسي رسامًا تجريديًا. ما يثير اهتمامي في نهاية المطاف هو الظواهر المجردة; ما أفعله هو رسم المجرد، وهو بئر لا تنضب لا تتوقف عن منحك المزيد والمزيد"، يقول. يميل العديد من الرسامين التشخيصيين الواقعيين لرسم بعضهم البعض، وهذا العمل أيضًا يعرض شخصية الفنانة شارون إتجار ناظرة وراءها بشكل يذكرنا برسومات أسياد الفن القدامى، الذين يجري معهم جرشوني حوارًا مستمرًا منذ سنوات. يعكس المقبسان في الحائط تفسير جرشوني المعاصر لجانر البورتريه.

Lives and works in Tel Aviv. Graduated from the Jerusalem Studio School of Israel Hershberg. Co-founder of "Hatahana" School for Figurative Drawing and Painting, Tel Aviv, together with David Nipo. Participated in the 2007 BP Portrait Award, National Portrait Gallery, London. His 2019 solo exhibition was held at Tel Aviv Museum of Art, and was curated by Prof. Mordechai Omer.

The son of conceptual painter Moshe Gershuni and expressive artist Bianca Eshel-Gershuni, figurative-realist painting was not the obvious choice for Aram Gershuni. Although his paintings seem to belong to this genre, Gershuni testifies observation is his main interest, while the painted objects are secondary: "I consider myself an abstract painter. What interest me eventually are the abstract phenomena. I simply paint abstract from observation. This well of observation is infinite, it can't be dried, you can always find more." Many figurative-realist painters tend to paint each other, as can be seen in the work exhibited here: the depicted figure is painter Sharon Etgar, turning back in a manner evoking the old masters, with whom Gershuni is in ongoing dialogue. Notwithstanding, the inclusion of two wall sockets testifies to Gershuni's contemporary interpretation of the genre.

ארם גרשוני, *מסתכלת לאחור - דיוקן שרון*, 2006, שמן על עץ, 80X50 ס"מ

آرام غرشوني، **نظرة إلى الخلف - صورة لشارون**، 2006 ، زيت على خشب، 80X50 سم.

Aram Gershuni, *Looking Back - Portrait of Sharon*, 2006, oil on wood, 80X50 cm

למידע נוסף אודות האמן:ית ראו **للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا**

For more information about the artist **www.aramgershuni.com**

טגיסט יוסף רון تيجيست يوسف رون Tigist Yoseph Ron

נ. 1977, אתיופיה | 1977، أثيوبيا | b. 1977, Ethiopia

חיה ויוצרת ברעננה. בוגרת המחלקה לתקשורת חזותית, בצלאל אקדמיה לאמנות ועיצוב, ירושלים. למדה ציור ורישום אצל האמנים צבי לחמן ודוד ניפו. זוכת פרס חיים שיף לאמנות פיגורטיבית ריאליסטית לשנת 2019, אשר כלל תערוכת יחיד במוזיאון תל אביב לאמנות בשנת 2020.

באמצעות רישום, עוסקת יוסף רון בשאלות של זהות, הגדרה עצמית, קשיי הקליטה בארץ לאחר ההגירה מאתיופיה והמחיר שתובעת ההשתלבות בחברה החדשה. מתוך נימוקי השופטים לזכייתה בפרס שיף: "עבודותיה של טגיסט יוסף רון משלבות בין מסורת ציור ריאליסטי ובין עקבות של קוביזם ואקספרסיוניזם ... היא יוצרת פורטרטים השקועים בתוך אפלת הפחם השחור שמתוכם מבליחים אזורי אור, לעיתים כחלק מהבנייה התלת־ממדית של הפורטרט, ולעתים כאזורי אור שאינם במקומם, הנראים כחורים לבנים ברישום. יוסף רון מייצרת פורטרטים עזים, נוקבים, היוצרים הכלאה רבת משמעות בין אינטנסיביות הפחם השחור ובין מושא רישומיה. היא מחוללת החייאה רעננה ומקורית של מדיום הרישום בעידן שבו שולטים מדיה אחרים בעלי וולטיום גבוה וכמעט בלתי ניתן לתחרות."

تعيش وتعمل في رعنانا. خريجة قسم التواصل البصري في أكاديمية بتسلئيل للفنون والتصميم في القدس. تتلمذت على يد الفنانين تسفي لاحمان ودافيد نيبو. الحائزة على جائزة حايم شيف للفن التشخيصي الواقعي للعام 2019، والتي شملت إقامة معرض فردي في متحف تل أبيب للفنون في العام 2020.

تبّت يوسف رون في رسوماتها بأسئلة تتعلق بالهوية، والتعريف الذاتي، وصعوبة التأقلم في البلاد بعد الهجرة من أثيوبيا، وثمن الاندماج في المجتمع الجديد. من بين ما قالته لجنة التحكيم لجائزة حايم شيف بعد اختيارها ليوسف رون: "تدمج أعمال تيغيست يوسف رون بين تقاليد الرسم الواقعي وبين آثار التكعيبية والتعبيرية ... وترسم بورتريهات منغمسة في ظلمة الفحم الأسود تشّع منها مقاطع ضوء ما، كجزء من الهيكلية ثلاثية الأبعاد للبورتريه أحيانًا، وكمناطق ضوء خارجة عن مكانها أحيانًا أخرى تبدو كثقوب بيضاء. ترسم تيغيست بورتريهات شرسة لاذعة تمزج كثافة الفحم الأسود بمواضيع رسمها وتنفث الروح بوسيط الرسم التخطيطي في عصر تحكمه وسائط أخرى بارزة مسيطرة، يكاد يكون من المستحيل منافستها".

Lives and works in Ra'anana. Graduate of the Visual Communication Department, Bezalel Academy of Arts and Design, Jerusalem. Studied drawing and painting with artist Zvi Lachman and David Nipo. Recipient of the 2019 Haim Shiff Prize for Figurative Realist Art, which included a solo exhibition at Tel Aviv Museum of Art in 2020.

Through drawing, Yoseph Ron explores questions concerning identity, self-definition, the hardships of Ethiopian immigrants, and the toll of socialization in Israeli society. The judges who granted her the Haim Shiff Prize for Figurative Realist Art explain: "Tigist Yoseph Ron's intense charcoal drawings combine the tradition of realist painting with traces of cubism and expressionism. Her portraits are submerged in the charcoal's darkness, from which segments of light gleam, at times as part of the portrait's three dimensional construction; at other times as out-of-place light spots which hollow out the drawing. Yoseph Ron's fierce, pungent portraits merge their subjects and the intensity of the black charcoal in telling ways. In an age ruled by other, high pitched and almost unmatchable media, her works enliven the drawing medium in fresh and original ways.

טגיסט יוסף רון, פרי, 2020, פחם על נייר, 138X84 ס"מ

تيجيست يوسف رون، فري، 2020، فحم على ورق، 138X84 سم.

Tigist Yoseph Ron, *Fray*, 2020, charcoal on paper, 138X84 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist www.tigistyosephron.com

גל וינשטיין جال فاينشتاين Gal Weinstein

נ. 1970, ישראל | 1970، إسرائيل | b. 1970, Israel

חי ויוצר בתל אביב. בוגר בצלאל אקדמיה לאמנות ועיצוב, ירושלים. וינשטיין השתתף במספר רב של תערוכות קבוצתיות בארץ ובחו"ל וייצג את ישראל בביאנלה בסאו פאולו בשנת 2002 ובביאנלה לאמנות בוונציה בשנת 2017. הציג מספר תערוכות יחיד ביניהן בביתן איל עפר (לשעבר ביתן הלנה רובינשטיין לאמנות בת-זמננו), מוזיאון תל אביב לאמנות, בגלריה Riccardo Crespi, מילאנו וב-Kunsthaus Baselland, באזל. זוכה מספר פרסים ביניהם פרס ביאטריס ס. קולינר לאמן ישראלי צעיר, מוזיאון ישראל, ירושלים לשנת 2004-5 ופרס ישראכרט לאמן ישראלי, מוזיאון תל אביב לאמנות, לשנת 2004.

וינשטיין חוקר דימויי נוף, ובפרט זה של עמק יזרעאל והיישוב נהלל, תוך עיסוק בפני שטח באמצעות חומרים סינתטיים לא קונבנציונליים. וינשטיין ידוע בשימושו בצמר פלדה, איתו הרכיב דיוקן עצמי בתהליכי השתנות הנובעים משיתוך (העלאת חלודה) הצמר, וכן מספר יצירות של עננים אבק, בניהן היצירה המוצגת כאן. תהליך העבודה בצמר פלדה, או ה"צמרור", כפי שמכנה אותו וינשטיין (על משקל "ציור" או "פיסול"), הוא כעבודת רישום גרעיני וצפוף. הדימוי נבנה בדיוק אשלייתי מתוך מידת הדחיסות והצפיפות של צמר הפלדה. על אף היות הצמר חומר תעשייתי גס ונוקשה – בעיקרו פסולת ברזל, האופן בו הוא בולט מעל לפני השטח מזכיר זיפים, ומעלה תחושה כאילו צמח הדימוי באופן אורגני ולאורך זמן מהמצע הציורי. עבודותיו של וינשטיין מזמינות מבט מקרוב, מבט המחזיר את הדימוי לרמה הקונקרטית, הצורנית והחומרית, ומעלה מודעות לאשליה האסתטית.

يعيش ويعمل في تل أبيب. خريج أكاديمية بتسلئيل للفنون والتصميم، القدس. شارك فاينشتاين في معارض جماعية كثيرة محلية وعالمية، ومثّل إسرائيل في بينالي ساو باولو في العام 2002 وفي بينالي البندقية للفنون في العام 2017. عرِضَت أعماله في عدة معارض فردية، منها في جناح هيلانا روبنشتاين للفنون المعاصرة (جناح إيال عوفر للفنون اليوم)، متحف تل أبيب للفنون; في غاليري Riccardo Crespi في ميلانو، وفي Kunsthaus Baselland في بازل. حائز على عدة جوائز من بينها جائزة بياتريس س. كولينر لفنان إسرائيلي شاب، متحف إسرائيل في القدس للعام 2004-5 وجائزة يسراكارت، متحف تل أبيب للفنون، للعام 2004.

يبحث فاينشتاين المناظر الطبيعية، خاصة في عيمك يزراعيل (مرج زرعين) وبلدة نهلال، مركزًا على الأسطح أساسًا، باستخدام مواد اصطناعية غير اعتيادية. اشتهر فاينشتاين باستخدامه للألياف السلكية (الصوف الفولاذي) التي استخدمها لتركيب بورتريه ذاتي على مراحل متغيّرة نبعت من صدأ الأسلاك، بالإضافة إلى عدة أعمال أنتجها باستخدام سُحُب الغبار، كما في العمل المعروض هنا. سيرورة العمل مع الألياف السلكية، أو "اللَّيْف"، كما يسميها فاينشتاين (على وزن "رَسْم"، أو "نَحْت")، شبيهة بسيرورة رسم تخطيطي كثيف تتركّب فيه الصورة بدقة وهمية مستغلّة لسُمك الألياف السلكية وكثافتها. رغم كون الألياف مادة صناعية صلبة وخشنة، فضلات حديدية أساسًا، يذكرنا نتوءها من على السطح باللحية الخفيفة، كما لو كانت الصورة قد برعمت من السطح الرسمي بشكل طبيعي عضوي. تدعو أعمال فاينشتاين المشاهِد لإلقاء نظرة قريبة تعيد الصورة إلى مستوياتها الملموسة الشكلية المادية رافعة الوعي للخداع الجمالي.

Lives and works in Tel Aviv. Holds a BFA from Bezalel Academy of Arts and Design, Jerusalem. Weinstein participated in many group exhibitions in Israel and abroad and represented Israel at the 25th Sao Paolo Art Biennial in 2002 and at the 57th Venice Biennale in 2017. Held several solo exhibitions including at Eyal Ofer Pavilion for Contemporary Art (formerly, The Helena Rubinstein Pavilion for Contemporary Art), Tel Aviv Museum of Art, Tel Aviv; Riccardo Crespi Gallery, Milan and Kunsthaus Baselland, Basel. Recipient of several awards including the 2004-5 Beatrice S. Kolliner Young Israeli Artist Award, Israel Museum, Jerusalem, and the 2004 Isracard Prize for Israeli Artist, Tel Aviv Museum of Art.

Weinstein explores landscape, specifically that of Jareel Valley and Kibbutz Nahalal. He focuses on the image's surface, through the use of unconventional synthetic materials. Weinstein is known for his use of steel wool, from which he created, among rest, his self-portrait in various stages of change due to the wool's rusting, and a series of dust clouds, among which the work presented here is included. The use of steel wool, or "wooling" as referred to by Weinstein (as in "painting" or "sculpting"), is similar to a dense drawing process. The image is built in an illusional precision through the wool's levels of thickness and condensment. Although the steel wool is a rough, coarse industrial material, in fact iron waste, the manner in which its sticks out from the surface resembles bristle, as if the image grew organically from the surface. Weinstein's work invites a close look, which returns the image to its concrete, formal, material levels, and raises awareness to the aesthetic illusion.

גל וינשטיין, *ענן אבק*, 2008, צמר פלדה על נייר מוצמד לעץ, 100X80 ס"מ

جال فاينشتاين، **سحابة غبار**، 2008، ألياف سلكية على ورق مُلتصق بالخشب، 100X80 سم.

Gal Weinstein, *Dust Cloud*, 2008, steel wool on canvas mounted on wood, 100X80 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist **www.gal-weinstein.com**

רונית גולדשמידט رونيت جولدشميت
Ronit Goldschmidt

נ. 1987, נמיביה | 1987، ناميبيا | b. 1987, Namibia

חיה ויוצרת בתל אביב. בוגרת הסדנא לציור ורישום של ישראל הרשברג, ירושלים. הציגה בתערוכות יחיד וקבוצתיות בישראל, בגרמניה ובארה"ב. בשנת 2016 זכתה בפרס על שם אביגדור אריכא.

גולדשמידט משלבת בין טכניקות ציור נוף קלאסיות וחומרים זולים כמו צבעי גואש וצבעים תעשייתיים. מושא הציורים הוא לרוב נוף, בתצורתו הריאליסטית ולעיתים הסוריאליסטית. גולדשמידט עוסקת בגבול שבין התבוננות ישירה בטבע ובתופעות הוויזואליות החד פעמיות שבו, לבין פעולה אקטיבית של ארגון מחדש ובריאת נופים דמיוניים. כל ציור מהווה פתח לסיפור ספק פנטסטי ספק טראגי אודות התרחשות אשר נדמית קונקרטית אך קיומה מוטל בספק, בדומה לתהייה הפילוסופית אודות נפילת העץ ביער כאשר איש אינו שומע את נפילתו.

تعيش وتعمل في تل أبيب. خريجة استوديو يسرائيل هيرشبيرغ للرسم في القدس. عرضَت أعمالها في معارض فردية وفي معارض جماعية، منها في إسرائيل، وألمانيا، والولايات المتحدة الأمريكية. فازت في العام 2016 بجائزة أفيجدور أريكا.

تجمع جولدشميدت تقنيات رسم المناظر الطبيعية الكلاسيكي بالمواد منخفضة التكلفة كالغواش والطلاءات الصناعية. غالبًا ما تكون مواضيع لوحاتها مناظر طبيعية، بتشكلات واقعية أحيانًا وسريالية أحيانًا أخرى. تتناول جولدشميت الحدود الفاصلة بين المشاهدة والتأمل المباشرين للطبيعة والظواهر البصرية التي تميّزها، وبين إعادة تنظيم فعالة وخلق مناظر طبيعية متخيَّلة. تكشف كل لوحة من لوحاتها عن قصة ما عجيبة - مأساوية تصف حدثًا يبدو ملموسًا - سرابيًا يثير إلى حد كبير صدى السؤال الفلسفي عن سقوط شجرة في غابة فارغة.

Lives and works in Tel Aviv. Graduated from the Jerusalem Studio School of Israel Hershberg. She has exhibited solo and group shows in Israel as well as in Germany and the USA. Recipient of the 2016 Avigdor Arikha Prize.

Goldschmidt combines classical landscape techniques with low cost materials such as gouache and industrial paint. The subject of the paintings is mostly landscape, in its realist and at times surrealist formations. Goldschmidt deals with the boundary between direct observation in nature and its one-off visual phenomenon, and an active reorganization and creation of imaginary landscapes. Every painting may unfold a fantastic or tragic story, involving an occurrence which seems to be concrete, but is nonetheless questionable – much like the philosophical pondering regarding the falling of a tree in an empty forest.

רונית גולדשמידט, *עץ נופל*, 2021, צבע תעשייתי על עץ, 120X110 ס"מ

رونيت جولدشميت، **سقوط شجرة**، 2021، طلاء صناعي على خشب، 120X110 سم.

Ronit Goldschmidt, *Falling Tree*, 2021, industrial paint on wood, 120X110 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist www.ronitgoldschmidt.com

יוסי מרק يوسي مارك Yossi Mark

נ. 1954, ישראל | 1954، إسرائيل | b. 1954, Israel

חי ויוצר בפתח תקווה. למד פילוסופיה ומדעי החברה באוניברסיטת תל אביב, ובוגר מכון אבני לאמנות, תל אביב. הציג תערוכות יחיד רבות בגלריה שלוש, תל אביב וכן בתערוכות קבוצתיות במוזיאונים בארץ ובביתן הישראלי בפריז, ב-Janice Charach Gallery, The J דטרויט ובאוניברסיטת מישיגן, אן ארבור. זוכה פרס עידוד היצירה ממשרד התרבות והספורט לשנת 2010 ופרס שרת התרבות והספורט לאמנות פלסטית לשנת 2017. זוכה פרס חיים שיף לאמנות פיגורטיבית ריאליסטית לשנת 2024 אשר יכלול תערוכת יחיד במוזיאון תל אביב לאמנות בשנת 2025.

ציוריו של מרק מציעים אנליזה חזותית שיטתית בשפה ריאליסטית, נזירית וממוקדת. בדרך זו נוצר מגע אינטימי בין האמן למושא ההתבוננות, ובין האחרון לצופה. מרק מזקק הוויה אנושית בסיסית מתוך הפרוזאי, הטריוויאלי והיומיומי, המנוטרל מסממני זמן, תנועה, מקום ותפאורה. למרות זיקתו אל מסורת הציור הרנסנסי, צבעוניותו המאופקת והצחיחה נמנעת במכוון מן האשלייתי גרידא. בטריפטיך המוצג כאן נראים פניה הקמוטות של אם האמן, בהשראת הרישום *דיוקן אם האמן* של אלברכט דירר מ-1514. הדימוי נוצר מתוך התבוננות ישירה שעירבה סיטואציה אישית, מכונסת, לצד חקירה דקדקנית בעלת דגשים מורפולוגיים. מיקומו של הדיוקן בתחתית הפורמט המלבני, כמו גם הצבע ההולך ודוהה, מהווים מטאפורה לקיומה של הדמות במימד הזמן, ומייצר הלך רוח הנוטה לאלגי.

يعيش ويعمل في بيتح تكفا. درس الفلسفة وعلوم الاجتماع في جامعة تل أبيب، وخريج معهد آفني للفنون في تل أبيب. حائز على جائزة وزارة الثقافة والرياضة لتشجيع الإبداع للعام 2010 وعلى جائزة وزيرة الثقافة للفنون التشكيلية للعام 2017. عرِضَت أعماله في معرض فردي في غاليري شلوش في تل أبيب، وشارك في معارض جماعية في البلاد وفي العالم، منها في الجناح الإسرائيلي في باريس، Janice Charach Gallery، The J في ديترويت، وفي جامعة ميشيجان، آن الحائز على جائزة وزارة الثقافة والرياضة لتشجيع الإبداع للعام 2010 وجائزة وزارة الثقافة والرياضة للفن التشكيلي للعام 2017. الحائز على جائزة حايم شيف للفن التشخيصي الواقعل للعام 2024 الذي سيتضمن معرضًا فرديًا في متحف تل أبيب للفنون في العام 2025.

تقدم لوحات مارك تحليلاً بصريًا منهجيًا بلغة واقعية، زاهدة ومركزة. يخلق هذا علاقة حميمة بين الفنان وبين موضوع تأمله وبينه وبين المشاهد. يرسم مارك كينونة إنسانية مبسّطة يستخلصها من العادي اليومي التافه المجرد من أي مميزات أو خصائص زمنية، حركية، مكانية أو موقعية. رغم انجذابه لتقاليد عصر النهضة، تمتنع لوحاته بألوانها المتحفظة المقتضبة عن الوهمي الخالص. تصور اللوحة الثلاثية المعروضة هنا وجه والدة الفنان المتجعد، وهي مستوحاة من لوحة آلْبِرِخْت دورِر من العام 1514 **بورتريه أم الفنان**. الصورة هي نتاج مشاهدة وتأمل مباشرين ينطويان على وضعية شخصية وحميمة، إلى جانب تحرٍّ دقيق يركز على المورفولوجي. موضعة البورتريه أسفل الشكل والألوان الباهتة هي بمثابة كناية لوجود الشخصية على الخط الزمني الخطي، خالقة لمزاج هو أقرب لأن يكون رثائيًا.

Lives and works in Petah Tikva. Studied philosophy and social science at Tel Aviv University, and graduated from Avni Institute of Art and Desgin, Tel Aviv. Presented numerous solo shows at Chelouche Gallery for Contemporary Art, Tel Aviv, as well as participated in group shows in Israeli museums and at the Israeli Pavilion in Paris, Janice Charach Gallery, The J, Detroit and University of Michigan, Ann Arbor. Recipient of the 2010 Ministry of Culture and Sport Prize to Encourage Creativity, and the 2017 Ministry of Culture and Sport Prize. Recipient of the 2024 Haim Shiff Prize for Figurative Realist Art, which will include a solo exhibition at Tel Aviv Museum of Art in 2025.

Mark's paintings offer a systematic visual analysis in a realist, ascetic and focused aesthetic language. This working process creates an intimate relation between the artist and his subject, and between the latter and the viewer. Mark distills an inherent human experience from within the prosaic, the trivial and the everyday, stripped bare of any signs of time, movement, location and setting. Notwithstanding his affinity to the renaissance tradition, Mark's reserved and arid color palette deliberately avoids the illusionary. The triptych presented here depicts the artist's mother's wrinkled face, and draws inspiration from Albrecht Dürer's *Portrait of the Artist's Mother* from 1514. The image was created through direct observation involving a personal, intimate situation, alongside a meticulous investigation emphasizing the morphological. The placing of the portrait at the bottom of the rectangular composition, as well as the fading colors, serve as a metaphor for the figure's position on the linear time line, and references an elegiac-like air.

יוסי מרק, *קלסתר*, 2014, עפרון, אקריליק ושמן על בד, 42X47 ס"מ

يوسي مارك، **ملامح الوجه**، 2014، رصاص وأكريليك وزيت على قماش، 42X47 سم.

Yossi Mark, *Feature*, 2014, pencil, acrylic and oil on canvas, 42X47 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist **www.chelouchegallery.com/artists/yossi-mark**

יוסי מרק, *קלסתר*, 2014, עפרון ואקריליק על בד, 42X47 ס"מ

يوسي مارك، *ملامح الوجه*، 2014، رصاص وأكريليك على قماش، 42X47 سم

Yossi Mark, *Feature*, 2014, pencil and acrylic on canvas, 42X47 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist **www.chelouchegallery.com/artists/yossi-mark**

יוסי מרק, *קלסתר*, 2015, שמן על בד, 42X47 ס"מ

يوسي مارك، *ملامح الوجه*، 2015، زيت على قماش، 42X47 سم.

Yossi Mark, *Feature*, 2015, oil on canvas, 42X47 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist **www.chelouchegallery.com/artists/yossi-mark**

מארק ינאי مارك يناي Marek Yanai

נ. 1946, גרמניה | 1946، ألمانيا | b. 1946, Germany

חי ויוצר בירושלים. גדל בפולין ועלה לישראל בשנת 1956. למד בבצלאל אקדמיה לאמנות ועיצוב, ירושלים אצל יוסף הירש ובווינה אצל פרופ׳ ארנסט פוקס. מרצה בכיר לצייר בבצלאל אקדמיה לאמנות ועיצוב. הציג תערוכות רבות בארץ ובעולם בניהן תערוכות יחיד בבית האמנים בירושלים ב-2016 ותערוכת יחיד מקיפה בבית אבי חי בירושלים בשנת 2022.

עמיחי חסון כתב אודות תערוכתו בבית אבי חי: ״יותר מחמישים שנים שמארק ינאי מצייר את סִפֵּי הבתים בירושלים: מבואות וגדרות, דלתות ושערי כניסה, חדרי מדרגות וחלונות. לא בדיוק פְּנים, לא בדיוק חוץ. מרחבים לימינליים, גבוליים, במובן מסוים מעט מופקרים. מחזיקים בתוכם סוד שמזמין פענוח. פתחי הבתים הם חלק מגוף העבודות המרכזי של ינאי, המצייר את העיר בצבעי שמן ובצבעי מים. ירושלים של ינאי היא עיר של חומות אבן ומגדלי פעמונים, ושל דודי שמש ושיכוני בטון כעורים. הנופים, האנשים, העצים והפרטים בתוך הבתים מרכיבים יחד דיוקן של עיר הניצבת בקו הגבול בין השמיימי לארצי, ירושלים של אמצע. הוד הקדושה נמהל ביומיומי, הנשגב נפגש עם הבנלי.״

يعيش ويعمل في القدس. ترعرع في بولندا وهاجر إلى إسرائيل في العام 1956. درس في أكاديمية بتسلئيل للفنون والتصميم في القدس حيث تتلمذ على يد يوسف هيرش، وفي فيينا حيث تتلمذ على يد بروف. إيرنست فوكس. محاضِر كبير للرسم في أكاديمية بتسلئيل للفنون والتصميم. شارك في عدة معارض في البلاد وفي العالم، منها معارض فردية في بيت الفنانين في القدس في العام 2016 ومعرض فردي شمولي في بيت أفيحاي في القدس أقيم في العام 2022.

كتب أميحاي حاسون عن معرض يناي في بيت أفيحاي: "منذ خمسين عامًا ومارك يناي يرسم بيوت القدس بتفاصيلها: باحات وأسوار، أبواب وبوابات، بيوت درج وشبابيك; تفاصيل بين-بين ليست داخلية ولا خارجية; فضاءات حدودية شبه مهمَلة تنطوي على أسرار تنتظر من يكشفها. مداخل البيوت هي جزء أساسي من أعمال يناي الذي يرسم المدينة بألوان زيتية وألوان مائية. قُدْس يناي هي مدينة أسوار حجرية وأجراس كنائس وسخانات مياه ومبانٍ سكنية خرسانة قبيحة. المناظر الطبيعية، والناس، والأشجار، والتفاصيل التي تسكن البيوت تركّب معًا بورتريه شخصي لقدس ما في الوسط; مدينة تقطن على الحد بين السماوي والأرضي، بين القدسي والمدنس، بين السامي والهابط".

Lives and works in Jerusalem. Was raised in Poland and immigrated to Israel in 1956. Studied at Bezalel Academy of Arts and Design, Jerusalem with Joseph Hirsch and in Vienna with Prof. Ernst Fuchs. His paintings were exhibited in various venues in Israel and abroad. Held solo exhibitions at Jerusalem Artists' House in 2016, and at Beit Avi Chai in Jerusalem in 2022.

Amichai Hasson wrote of his exhibition at Beit Avi Chai: "For more than fifty years Mark Yanai has been painting the thresholds of Jerusalem houses: foyers and fences, doors and gates, stairwells and windows – not exactly inside, not exactly outside. These liminal, borderline spaces, in a certain sense a little promiscuous, hold a secret that begs to be deciphered. Thresholds are only part of Mark Yanai's body of work which mostly consists of depictions of the city itself in oil and watercolor. Yanai's Jerusalem is a city of stone walls and bell towers, of sun boilers and ugly concrete housing. The landscapes, the people, the trees, and the objects inside the houses make up a portrait of a city that stands on the border between the heavenly and the earthly – Jerusalem of the Middle. The glory of the holy is intertwined with the everyday, the sublime meets the banal."

מארק ינאי, *כניסה בדרך חברון*, 2010, שמן על בד, 130X95 ס"מ

مارك يناي، **مدخل في طريق الخليل**، 2010، زيت على قماش، 130X95 سم.

Marek Yanai, *Entrance in Hebron Road*, 2010, oil on canvas, 130X95 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist www.marekyanai.com

שלומי ללוש شلومي للوش Shlomi Lellouche

נ. 1979, גרמניה | 1979، ألمانيا | b. 1979, Germany

חי ויוצר בעפולה. בוגר תואר ראשון, שני ותעודת הוראה באמנות במכללה האקדמית אורנים לחינוך, קריית טבעון. הציג תערוכות יחיד בגלריה חזי כהן, תל אביב, מוזיאון בר-דוד לאמנות ויודאיקה, ברעם וכן השתתף בתערוכות קבוצתיות רבות בישראל.

במבט ראשון, ציוריו הריאליסטיים של ללוש נדמים כמתארים סצנות מציאותיות ולעיתים אף יומיומיות, אך יצירותיו לרוב עמוסות בהתייחסויות לתולדות האמנות המערבית ולסיפורים תנ"כיים, בסימנים מיסטיים ובמוטיבים מיתיים. נופי ילדותו של ללוש בעמק בית שאן וסביבותיו הופכים לתפאורה של אירועים מהמדרש, מהאגדות, מהמיתולוגיה היוונית, ממשלי נביאים והמחזיונות שנגלו להם. דמותו של ללוש נראית ברבים מציוריו, כמעין יוצר-בורא הנוכח בפרי יצירתו. כותרת הציור המוצג כאן, *ילתא (יעל)*, מתייחס לילתא, אחת הדמויות הנשיות היחידות הידועות בשמן בתלמוד. אשת רב, ילתא היתה ידועה בעצמאותה המחשבתית. מסופר כי היא ניפצה 400 חביות יין בתגובה להדרתה משתיית כוס של ברכה. הבחירה ביעל גילעת, מורתו של ללוש, כמודל לדמות התנ"כית, מרמזת על תפיסתו הפמיניסטית של ללוש עצמו.

Lives and works in Afula. Holds a BFA and MFA from Oranim Academic College of Education, Kiryat Tivon. Held solo exhibitions at Hezi Cohen Gallery, Tel Aviv and Bar-David Museum of Art and Judaica, Bar'am and participated in numerous group exhibitions in Israel.

At first sight, Lellouche's realist paintings seem to depict realistic, or even daily, scenes. However, his works are filled with references to western art history and biblical stories, with mystical signs and mythic motives. Lellouche's childhood scenery of Beit She'an valley becomes a backdrop for occurrences taken from the Midrash, from folklore, from Greek mythology and from the prophets' tales and visions. In many of his paintings, the artist's figure appears, as a kind of grand creator present in his own creation. The title of the painting presented here, *Yalta (Yael)*, references Yalta, one of the few named women characters in the Talmud. A wife of a dignified rabbi, Yalta was known for her independent thought, and is told to shatter 400 jugs of wine in response to her exclusion from drinking the Cup for the Blessing. The choice of Yael Guilat, a teacher of Lellouche, as the model for the biblical character, hints to Lellouche's feminist approach.

يعيش ويعمل في العفولة. حاصل على الباكالوريوس والماجستير وشهادة تدريس الفنون من الكلية الأكاديمية أورانيم للتربية في كريات طبعون. عرضت أعماله في معارض فردية في غاليري حيزي كوهن في تل أبيب وفي متحف بار دافيد للفنون اليهودية في بارعام، بالإضافة إلى مشاركته في عدة معارض جماعية محلية.

تبدو لوحات للوش الواقعية لأول وهلة بأنها تعرض مشاهد واقعية يومية، لكنها غالبًا ما تكون مفعمة بإشارات وتطرقات لتاريخ الفن الغربي والقصص التوراتية مستخدمة لرموز روحانية وموتيفات أسطورية. تصبح المناظر الطبيعية التي ترعرع في كنفها للوش في وادي بيسان والمناطق المحيطة به مسرحًا لأحداث من المدراش، والأساطير، والميثولوجيا اليونانية، وقصص الأنبياء ورُؤاهم. تظهر شخصية للوش في العديد من لوحاته، كخالق حاضر في خَلقِه. عنوان اللوحة المعروضة هنا، **يَلتا (ياعيل)**، يشير إلى يَلتا، إحدى الشخصيات النسائية المسمّاة الوحيدة في التلمود. كانت يَلتا زوجة حاخام وكانت معروفة بفكرها المستقل، ويروَى أنها حطمت 400 خابية نبيذ ردًا على حرمانها من شرب الكأس المبارِكة. اختيار للوش لياعيل جيلعات، معلمته، لأن تكون نموذجًا للشخصية التوراتية، يشير إلى نهج للوش النسوي.

שלומי ללוש, *ילתא (יעל)*, 2018, שמן על בד, 190X127 ס"מ

شلومي للوش، **يالتا (ياعيل)**، 2018، زيت على قماش، 190X127 سم.

Shlomi Lellouche, *Yalta (Yael)*, 2018, oil on canvas, 190X127 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist **www.shlomilellouche.weebly.com**

משה גבעתי موشيه جفغاتي Moshe Givati

1934-2012, ישראל | 1934-2012، إسرائيل | 1934-2012, Israel

למד רישום אצל הצייר מרסל ינקו במכללה האקדמית לחינוך אורנים, קריית טבעון. התגורר מספר שנים בניו יורק. יצר בלב סצנת האמנות המקומית בשנות השישים, השבעים והשמונים של המאה הקודמת ונטל חלק בתערוכות שהפכו לסימני דרך מהותיים בדרכה של האמנות הישראלית. תערוכת יחיד רחבת היקף של מיטב עבודותיו הוצגה במוזיאון תל אביב לאמנות ב-2006.

פרופ׳ מרדכי עומר כתב אודותיו: "הציור המופשט של משה גבעתי ממשיך אמנם את מסורת המופשט של שנות ה-50 וה-60, עם זאת הוא מעלה שאלות מרתקות על עצם מהות ההפשטה כשפה שתחבירה נסמך יותר ויותר על מקורות יצירה פנימיים של האמן ולא על מראות חיצוניים, תפיסתיים, שעדיין עמדו ביסוד גישתם של אמני 'אופקים חדשים'".

تعلم الرسم التخطيطي في الكلية الأكاديمية أورانيم للتربية في كريات طبعون حيث تتلمذ على يد الفنان مارسيل يانكو. سكن في نيويورك لعدة سنوات. عمل ومارس الفنون في قلب المشهد الفني المحلي في الستينات والسبعينات والثمانينات وشارك في معارض كانت من أهم المحطات والمنعطفات في مسيرة وتطور الفن الإسرائيلي. عرِضَت أعماله في العام 2006 في معرض فردي شمولي أقيم في متحف تل أبيب للفنون عرض مختارات من أعماله.

كتب عنه البروف. مردخاي عومر: "تواصِل رسومات موشي جفغاتي تقاليد الفن التجريدي من الخمسينات والستينات لكنها تطرح مع ذلك أسئلة مثيرة عن ماهية التجريدي كلغة يزداد اعتماد صرفها ونحوها على مصادر إبداع الفنان الداخلية، وليس على المظاهر الخارجية المفاهيمية التي كانت لا تزال قائمة في ركيزة نهج فناني تيار "الآفاق الجديدة".

Studied drawing with painter Marcel Janco at Oranim Academic College of Education, Kiryat Tivon. Lived for several years in New York. Was active at the heart of the local art scene in the 1960s-1980s and participated in exhibitions which became significant milestones in the history of Israeli art. In 2006 a large scale solo exhibition of his finest works was presented at Tel Aviv Museum of Art.

Prof. Mordechai Omer wrote of him: "While Moshe Givati's abstract painting indeed continues the 1950s and 1960s abstract tradition, it introduces fascinating questions about the essence of abstract as a language whose syntax relies to a greater and on the artist's intrinsic sources of creation rather than on the external, perceptual sights that informed the approach of the 'New Horizons' artists."

משה גבעתי, *ללא כותרת*, 2008, אקריליק על בד, 180X220 ס"מ

موشيه جفغاتي، بلا عنوان، 2008، أكريليك على قماش، 180X220 سم.

Moshe Givati, *Untitled*, 2008, acrylic on canvas, 180X220 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist **www.moshe-givati.com**

יעל גורן-שטראוס ياعيل جورن-شتراوس
Yael Goren-Strauss

נ. 1971-2012, ישראל | 1971، إسرائيل | b. 1971, Israel

חיה ויוצרת בקיבוץ ניר יצחק שבנגב. בוגרת תואר ראשון מבצלאל אקדמיה לאמנות ועיצוב, ירושלים. ב-2009 השתתפה בתערוכה הקבוצתית "מעבר לדף, עבודות נייר עכשוויות", בית טיכו, ירושלים ובצבע טרי 2, היריד לאמנות עכשווית, תל אביב. את עבודותיה ניתן למצוא באוספים פרטיים בארץ ובחו"ל.

גורן-שטראוס חזרה להתגורר בבגרותה בקיבוץ ניר יצחק הגובל בעזה, בו נולדה וגדלה. במרבית יצירותיה היא בוחרת לצייר עם עפרון, שלק או פיגמנטים על נייר, כפי שניכר בסדרות "נוף עם גדר", "מקומי" ו"אור פילים". ביצירותיה של גורן-שטראוס מתקיימים ניגודים: מצד אחד היא מציירת במבע ריאליסטי ומדויק את הנוף המקומי הסובב אותה, ואת תופעות הטבע ומחזורי השנה שלו. מצד שני, נייר היצירה המקומט לעיתים, הנוף המסורג שנראה מעבר לגדר תיל או נוף עזה עצמה שבאופק מזכירים את האדמה הבוערת שתחת הנוף הפסטורלי, וביתר שאת כעת, לאחר אירועי ה-7 באוקטובר ובמהלך המלחמה בעזה, אשר הפכו את הגבול עם עזה לטעון מאי פעם.

تعيش وتعمل في كيبوتس نير يتسحاك في النقب. حاصلة على الباكالوريوس من أكاديمية بتسلئيل للفنون والتصميم في القدس. شاركت في العام 2009 بالمعرض الجماعي "نقلب الصفحة - أعمال ورقية معاصرة" في بيت تيخو في القدس، وفي معرض Freshpaint 2 للفنون المعاصرة، تل أبيب. تتواجد أعمال جورن-شتراوس في مجموعات خاصة محلية وأخرى عالمية.

عادت جورن-شتراوس للعيش في كيبوتس نير يتسحاك على حدود غزة، حيث ولدت وترعرعت. معظم لوحاتها مرسومة بالرصاص، الشيلاك، أو الخضاب على ورق، مثل في سلسلات أعمالها "منظر خلفيته جدار"، "محلي"، و- "ضوء أفيال". تحتوي أعمال جورن-شتراوس على تناقضات وتضادات، فهي ترسم الطبيعة المحلية المحيطة بها من منظور واقعي ودقيق لكن أوراق العمل المجعدة أحيانًا، والطبيعة القابعة وراء خطوط قضبانية تبدو وأنها وراء سياج، أو أنها في غزة نفسها القابعة في الأفق، تذكرنا بالأرض المحترقة المبقبقة التي يعتليها المنظر الطبيعي الرعوي، خاصة الآن، بعد أحداث السابع من أكتوبر والحرب على غزة. ما تزال.

Lives and works in Kibbutz Nir Yitzhak in the Negev. Holds a BFA from Bezalel Academy of Arts and Design, Jerusalem. In 2009 exhibited in the group exhibition, "Beyond the Page, Contemporary Works on Paper", Ticho House, Jerusalem and participated in Freshpaint 2, Contemporary Art Fair Tel Aviv. Her works can be found in private collections in Israel and abroad.

Goren-Strauss returned to live in Kibbutz Nir Yitzhak on the border with Gaza, where she was born and raised. Most of her work is created with pencils, shellac and pigments on paper, as can be seen in her series “Landscape with Fence”, “Local” and “Elephants Light”. Goren-Strauss’ work holds contradictions: on one hand, she paints the local landscape surrounding her and its natural phenomenon and cycles in an accurate, realistic manner. On the other hand, the often crumpled paper, the barred view seen through a wire fence or the view of Gaza itself remind the viewer that the land beneath these pastoral landscapes is burning. All the more so now, following October 7th and during the war in Gaza, which turned the border with Gaza ever more volatile.

יעל גורן-שטראוס, *גבול 3*, 2014, שלק ופיגמנטים על בד מוצמד לעץ, 15X102 ס"מ

ياعيل جورن-شتراوس، **الحدود 3**، 2014، شيلاك وصبغات على قماش مثبّت على خشب، 15X102 سم.

Yael Goren-Strauss, *Border 3*, 2014, shellac and pigments on canvas mounted on wood, 15X102 cm

למידע נוסף אודות האמן.ית ראו للمزيد من المعلومات عن الفنان أنظروا

For more information about the artist goren.strauss@gmail.com